

# Les Cahiers de **BISCHHEIM**



[www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



**Résidence  
Charles Huck  
rénovée et accessible**



# LE CRÉDIT MUTUEL MET LA PROTECTION DU DOMICILE À LA PORTÉE DE TOUS.

## PROTECTION VOL

**Homiris** À PARTIR DE **19,50 €** PAR MOIS.<sup>(1)</sup>

**Crédit Mutuel**

CRÉDIT MUTUEL DE BISCHHEIM

62, route de Bischwiller – 67800 Bischheim

Courriel : 01011@creditmutuel.fr – 0 820 820 510 Service 0,12 € / min + prix appel



Crédit Mutuel Protection Vol s'appelle aussi Homiris, un service opéré par EPS, N°1 français de la télésurveillance (source : Atlas de la sécurité 2015) – SAS au capital de 1 000 000 euros. Siège social : 30, rue du Doubs, 67100 Strasbourg - RCS Strasbourg n° 338 780 513 - Code APE 80.20Z N° TVA Intracommunautaire FR 92 338 780 513. L'autorisation administrative délivrée par le Conseil National des Activités Privées de Sécurité (CNAPS) en date du 02/12/2013 sous le numéro AUT-067-2112-12-01-20130359358 ne confère aucune prérogative de puissance publique à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient. Centres de Télésurveillance EPS certifiés APSAD type P3 maille, sous les n°163.00.31 et 216.10.31, conformément à la règle APSAD R31. Services proposés aux particuliers sous réserve des conditions et limites figurant dans les conditions générales, de disponibilité géographique. (1) Tarif TTC au 01/01/2016 pour l'équipement de base d'un appartement hors frais d'installation et de mise en service.

## GALLEGO SANITAIRE

**Plomberie • Pompage • Canalisation**  
**Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression**



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX  
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM  
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

[www.gallego-sanitaire.com](http://www.gallego-sanitaire.com)  
[info@gallego-sanitaire.com](mailto:info@gallego-sanitaire.com)

# ABONE

SALON COIFFEUR HOMME  
INSTITUT DE BEAUTE

**BARBIER**



8 Rue du Général Leclerc  
67800 BISCHHEIM  
Tel : 03 88 33 39 47

Ouverture

Du Lundi au Samedi de 9h00 à 19h00

## Nos Tarifs

<b>Barbe</b>	<b>7 €</b>
<b>Coupe Enfant (-10 ans)</b>	<b>8 €</b>
<b>Coupe</b>	<b>10 €</b>
<b>Formule 1</b> (Coupe+Shampoings+Brushing)	<b>13 €</b>
<b>Formule 2</b> (Coupe+Barbe)	<b>15 €</b>
<b>Formule Complet</b> (Coupe+Barbe+Shampoings+Brushing)	<b>20 €</b>



**S.R.I.**  
**SCHMITT**

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE  
CHAUFFAGE ELECTRIQUE  
SERVICE ENTRETIEN  
REGULATION CHAUFFAGE  
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM  
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84  
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65



**INFOS MUNICIPALES**



- 6-7 • Conseil municipal : principaux points en bref
- 8 • Inauguration résidence Charles Huck
- 9 • Handicap et compétence font la paire
- 10 • Prévention santé : Moustique tigre : pas de panique
- 11 • Prévention nuisances : Ne nourrissez pas les animaux sauvages !  
• Pour un été sympa entre voisins
- 12 • Circulation : travaux d'été
- 13-14 • Brèves

**EN VILLE**



- 15 • Vide-grenier
- 16 • Chantier éducatif : Reprendre confiance en soi
- 17 • Maladie d'Alzheimer et maladies apparentées  
• La rentrée à la Villa Arc En Ciel

**18-21 BISCHHEIM EN IMAGES**

**CULTURE**

- 22 • Préparez la rentrée : à l'école de danse et de musique
- 23 • Cour des Boecklin : Exposition « Tu vois quand tu peux »  
• Journée Européenne de la Culture Juive



**VIE SCOLAIRE**



- 24 • Au collège : Lamartine au top
- 25 • Solidarité : action citoyenne
- 26 • Jardin des Droits de l'Homme
- 27 • Un arbre pour les oiseaux  
• Un échange inédit

**JEUNESSE**



- 28 • Le programme estival
- 29 • L'été à la Ballastière

**PETITE ENFANCE**

- 30 • 70 bougies  
• Fermetures estivales

**COMMERCE ET ÉCONOMIE**

- 31 • Cycles Ludwig : c'est reparti !
- 32 • Anniversaires : restaurant le Wodli – Brasserie À l'Aigle d'Or

**34-36 INFOS ASSOCIATIONS**



- 37 **TRIBUNES LIBRES**
- 38 **ÉTAT CIVIL**
- 39 **AGENDA**



## > LES ÉLUS À VOTRE ÉCOUTE

Si vous souhaitez rencontrer le maire ou l'un de ses adjoints, vous pouvez prendre rendez-vous auprès de leur secrétariat.

### Jean-Louis Hoerlé

Maire - Vice-Président de l'Eurométropole  
Conseiller départemental  
jl.hoerle@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 52

### Hubert Drenss

1<sup>er</sup> Adjoint au Maire - Développement  
économique, emploi et logement  
h.drenss@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 64

### Bernadette Gillot

2<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Éducation, petite enfance  
et affaires démographiques  
b.gillot@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 81

### Patrick Koch

3<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Travaux et environnement  
Conseiller de l'Eurométropole  
p.koch@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 61

### Nelly Kraemer

4<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Animation culturelle,  
événementiel et communication  
n.kraemer@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 72

### Fabien Weiss

5<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Cohésion sociale,  
développement durable et prévention  
de la délinquance  
f.weiss@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 64

### Danielle Tischler

6<sup>e</sup> Adjointe au Maire - Finances, marchés,  
informatique  
d.tischler@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 74

### Jean-Claude Kieffer

7<sup>e</sup> Adjoint au Maire - Sport, jeunesse et vie associative.  
jc.kieffer@ville-bischheim.fr - Tél. : 03 88 20 83 69

## Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

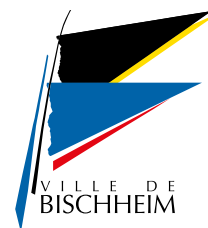
### Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



## > LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture Jeunesse	03 88 20 83 69
Éducation	03 88 20 83 81
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

## Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - dvispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTRICE EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO : Francine Edel et Carole Zaug

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

ILLUSTRATION COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : Gyss Imprimeur - 67211 Obernai

TIRAGE : 11 500 exemplaires • DÉPÔT LÉGAL : juillet 2016



Distribués dans les boîtes aux lettres de la ville. Vous pouvez également vous les procurer à l'accueil de l'hôtel de ville, dans les bâtiments municipaux et consulter la version numérique sur [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr)



Traduction Jean-Claude Graeff

*In den letzten Monaten waren die erfreulichen Ereignisse eher selten. Die Attentate und die durch wiederholte Gewalttaten beeinträchtigten sozialen Bewegungen sorgen für eine angespannte Atmosphäre. Sogar die Euro 2016, dieses von den Fans lang erwartete grosse Fussballfest, wurde von nicht zu tolerierenden Ausschreitungen heimgesucht.*

*Auch auf lokaler Ebene haben wir strafbare Verhaltensweisen feststellen können. Auf unserem Messti, der ein Volksfest ist und bleiben muss, hat es einige Krawalle gegeben, die uns veranlasst haben, polizeiliche Massnahmen zum Schutz der öffentlichen Ruhe zu treffen.*

*Ich werde ausserdem regelmässig von Einwohnern angesprochen, die mir von den strafbaren Handlungen in unserer Stadt berichten. Im Grunde genommen handelt es sich nicht unbedingt um sehr schwere Verstösse, sie können aber das tägliche Leben eines jeden vermiesen: durch unnötigen Lärm gestörte Nachbarn, Hinterlassenschaften von Papiermüll und Hundekot, auf Gehwegen parkende Autos...*

*Diese Respektlosigkeit ist aber keine unabwendbare Tatsache, mit der wir uns einfach abfinden müssten. Es liegt an jedem von uns, sich zu bemühen, damit wir harmonisch miteinander leben können. Der eigene Egoismus ist mit dem allgemein ersehnten Gemeinwohl nicht vereinbar. Ein besseres Zusammenleben ist möglich! Man muss es nur wollen und sich dafür einsetzen.*

*Auch wenn die Stimmung uns eher düster erscheint, besteht Grund zur Hoffnung, insbesondere auf wirtschaftlicher Ebene. Die positive Entwicklung der Wirtschaftstätigkeit könnte sich bestätigen und die Beschäftigung, das Hauptanliegen der Franzosen und vieler unserer Mitbürger, ankurbeln.*

*Der Sommer kündigt sich an und für viele sind die Ferien in Sicht. Es ist Zeit für eine Pause, sich zu erholen und zu entspannen. Ich hoffe, dass Sie diese sommerliche Zeit bestens nutzen werden, um neue Kraft zu tanken. Ich wünsche Ihnen allen schöne Ferien.*

Ces derniers mois ne nous ont guère apporté des occasions de nous réjouir. Les attentats et les mouvements sociaux perturbés par des actes de violence qui se répètent, entretiennent un climat anxiogène. Même la grande fête du football de l'Euro 2016, tant attendue par les fans du ballon rond, n'a pas été épargnée par des épisodes inqualifiables.

Sur le plan local, on a pu constater également des comportements répréhensibles. Notre Messti, qui est et doit rester une grande fête populaire, a connu quelques échauffourées sur la fête foraine nous obligeant à prendre des mesures de police pour assurer la tranquillité publique.

Je suis, par ailleurs, régulièrement interpellé par des habitants qui me font part des incivilités relevées dans notre ville. Elles ne sont pas en soi forcément très graves, mais elles peuvent gâcher le quotidien de chacun. Un voisin dérangé par des nuisances sonores, un papier jeté par terre, des déjections canines non ramassées, des voitures garées sur les trottoirs...

**“ Le manque de respect n'est pas une fatalité ”**

Le manque de respect n'est pas une fatalité à laquelle il faudrait s'habituer. Il appartient à chacun d'entre nous de faire des efforts pour vivre en harmonie les uns aux côtés des autres. L'égoïsme n'est guère compatible avec le bien-être collectif auquel nous aspirons tous. Mieux vivre ensemble, c'est possible ! Il faut le vouloir et s'y employer.

Si l'ambiance peut nous apparaître bien morose il faut garder des raisons d'espérer, notamment sur le plan économique. Le frémissement de l'activité ces derniers mois pourrait se confirmer et relancer l'emploi, principale préoccupation des Français et de nombre de nos concitoyens.



Nicolas Faget

À l'aube de l'été et alors que les vacances se profilent pour beaucoup, il est important de pouvoir faire une pause, de se ressourcer et se détendre. J'espère que vous pourrez profiter au mieux de cette période estivale pour faire le plein de dynamisme. Je vous souhaite à toutes et à tous de belles vacances.

**Jean-Louis HOERLÉ**  
Maire de Bischheim  
Vice-Président de l'Eurométropole  
Conseiller départemental

# Les principaux points en bref...



*Le conseil municipal a approuvé le projet de guichet unique qui verra, notamment, l'extension du bâtiment de la mairie.*

Nicolas Tange

## Séance du 16 juin

### PÔLE ADMINISTRATION GÉNÉRALE

#### Action "Porte à porte" pour la propreté au quartier des Écrivains

Le Conseil Municipal soutient l'action partenariale engagée pour améliorer la propreté au quartier des Écrivains et s'engage à verser 3 400 € à l'Union Départementale de la Confédération Syndicale des Familles.

#### Subvention à l'Association pour la Culture Bio-Dynamique d'Alsace et de Lorraine

Le Conseil Municipal décide d'allouer une subvention de 150 € à l'Association pour la Culture Bio-Dynamique d'Alsace et de Lorraine pour l'investissement et la qualité de la formation dispensée le samedi 23 avril 2016 dans la salle du réfectoire des ateliers municipaux de Bischheim et portant sur les maladies et les ravageurs au jardin, les comprendre et les réguler avec les méthodes biologiques et biodynamiques.

#### Convention de subvention pour l'exercice 2016 Ville de Bischheim/GASPMB

Le Conseil Municipal approuve la conclusion de la convention annuelle de subvention pour l'exercice 2016 ainsi que le versement d'une subvention de 59 000 €.

#### Soutien à la candidature de Paris et de la France aux J.O. 2024

Le Conseil Municipal :

- considère que l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques à Paris en 2024 aura nécessairement des retombées positives sur la politique sportive et les politiques conduites par notre commune,
- apporte son soutien à la candidature de la ville de Paris à l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques d'été 2024 et émet le vœu que cette candidature soit retenue par le Comité International Olympique.

#### Projet guichet unique

Les services de l'Hôtel de Ville sont réparés actuellement sur 8 sites (dont certains génèrent des coûts de location) proposant des locaux pas toujours adaptés aux usages ni aux proximités souhaitées.

La ville souhaite réorganiser les différents pôles et préfigurer la mise en place d'un guichet unique.

L'opération portera notamment sur :

- la démolition du bâtiment annexe accueillant le pôle Animation du Territoire et Communication et du bâtiment au 12 rue de la Tuilerie
- la création d'une extension regroupant les services à la population,

- la restructuration partielle des locaux dans les bâtiments existants du parc de l'Hôtel de Ville ainsi que la mise aux normes accessibilité,
- le réaménagement des espaces extérieurs.

La maîtrise d'oeuvre du projet sera confiée à une équipe pluridisciplinaire de concepteurs qui sera désignée à l'issue d'un concours sur esquisse. Un jury spécifique est à constituer dans ce cadre.

Le Conseil Municipal approuve :

- le projet guichet unique pour un montant prévisionnel de l'opération de 4 600 000 € TTC (valeur mars 2016 – hors mobilier, télécom et informatique),
- la constitution d'un jury de concours (candidatures et offres) intervenant dans la procédure de classement de l'équipe de maîtrise d'oeuvre à laquelle sera confiée la mission de conception et du suivi de la réalisation du projet "Guichet Unique".
- autorise le Maire à désigner les membres du jury non membres de la CAO.
- désigne les membres du jury suivants :
  - Estelle Fraas, Danielle Tischler, Jean-Claude Kieffer, Hubert Drenss, Yann Parisot, comme membres titulaires du jury,

- Olivier Geiger, Pia Henni, Hatim Bouhendah, Patrick Diebold, Christèle Laforêt, comme membres suppléants du jury.

## PÔLE ANIMATION DU TERRITOIRE – COMMUNICATION

### Représentation du Conseil Municipal au sein de l'Omsal

Suite aux observations de la Chambre Régionale des Comptes concernant la trop forte implication de la ville au sein de l'Omsal, le comité de direction de l'Omsal a mené une concertation avec les associations membres qui a abouti à une proposition de modification des statuts de l'association existante et à un changement de dénomination de celle-ci.

Le Conseil Municipal :

- prend acte de la modification des statuts de l'Omsal (notamment de l'article 6 relatif à la composition de l'association) et de la nouvelle dénomination de l'association
- met fin à la délégation des représentants de la Ville au sein de l'Omsal.

### Convention de mise à disposition de locaux aux associations

Suite aux travaux de rénovation de l'école du Centre, l'Omsal, l'Aurora, l'UNC, le Souvenir Français, la Croix Blanche, l'Acol et le Billard Club ont été relogés dans les locaux loués par la Ville – 67 avenue de Périgueux à Bischheim et 13 rue du Château d'Angleterre à Schiltigheim, les locaux de l'avenue de Périgueux étant gérés par l'office municipal.

Il convient d'établir une convention entre la Ville et chaque association concernée, définissant les conditions de mise à disposition des locaux attribués ainsi que les modalités pratiques liées à leur utilisation.

Le Conseil Municipal :

- approuve le principe de mise à disposition de locaux associatifs à titre gracieux.

### Avance sur subvention aux associations : contrats d'objectifs 2016 – 2017

Dans le cadre des contrats d'objectifs 2016 - 2017, la ville soutiendra les actions et les projets des associations en faveur du développement du sport sous toutes ses formes et à tous les niveaux de pratique (en loisir ou en compétition) ainsi qu'en faveur de la culture et des loisirs.

Le Conseil Municipal approuve le versement d'un acompte sur subvention aux associations selon le tableau suivant.

### Associations sportives

Aïkido	500 €
Alsatia	4 000 €
Chiens Nordiques	600 €
ASOR	650 €
Black Star	2 000 €
CAMNS	1 000 €
Cheminots Roller	500 €
Club Canin	1 100 €
FC Soleil	3 300 €
FC Écrivains	1 000 €
Léo Lagrange	1 500 €
Liberté	3 150 €
Modèle Yacht Club	800 €
SN Gaenselspiel	300 €
Sapeurs Pompiers	2 750 €
Tirs Réunis	1 800 €
UT Aurora	500 €
CS Mars	3 500 €
<b>TOTAL</b>	<b>28 950 €</b>

### Associations culturelles

AAPMA	2 000 €
ACOL	3 400 €
Amicale des Seniors	700 €
Amis de la Nature	1 600 €
Big Band Bischheim	600 €
Club Touristique Edelweiss	300 €
Harmonie	3 000 €
Orgue Roethinger	450 €
Parents d'élèves des Écrivains	1 000 €
REDECOME	1 000 €
SAJO	1 500 €
Société d'Aviculture	500 €
UNC	500 €
<b>TOTAL</b>	<b>16 550 €</b>

## PÔLE DÉVELOPPEMENT URBAIN – COHÉSION SOCIALE

### Actualisation des tarifs de la taxe locale sur la publicité extérieure

La taxe locale sur la publicité extérieure concerne les supports publicitaires fixes, visibles de toute voie ouverte à la circulation publique, à l'exception de ceux situés dans un local. Cette taxe concerne les dispositifs publicitaires au sens du 1° de l'article L581-3 du Code de l'Environnement, les préenseignes et les enseignes.

Le Conseil Municipal fixe les tarifs de la taxe locale sur la publicité extérieure au mètre

carré au titre de l'année 2017 comme ci-dessous :

- 20,50 € pour les dispositifs publicitaires et préenseignes non numériques de moins de 50 m<sup>2</sup>
- 41 € pour les dispositifs publicitaires et préenseignes non numériques de plus de 50 m<sup>2</sup>
- 61,50 € pour les dispositifs publicitaires et préenseignes sur supports numériques de moins de 50 m<sup>2</sup>
- 123 € pour les dispositifs publicitaires et préenseignes sur supports numériques de plus de 50 m<sup>2</sup>
- 20,50 € pour les enseignes de moins de 12 m<sup>2</sup>
- 41 € pour les enseignes entre 12 m<sup>2</sup> et 50 m<sup>2</sup>
- 82 € pour les enseignes de plus de 50 m<sup>2</sup>.

### Acquisition de l'immeuble sis 7 rue du Général Leclerc

Dans le cadre de ses projets d'aménagement, la ville a procédé à plusieurs acquisitions au titre de la réserve foncière dans le périmètre de l'ilôt-centre.

Le Conseil Municipal décide de procéder à l'acquisition du bien cadastré section 5 parcelle 163/71 d'une superficie de 3,81 ares pour un montant de 370 650 €.

## PÔLE ENFANCE ÉDUCATION

### Carte scolaire 2016/2017

Dans le cadre de la préparation de la carte scolaire 2016/2017, le Conseil Municipal, prend acte :

- de la création d'un poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré élémentaire bilingue à l'école élémentaire République,
- de la création d'un poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré élémentaire monolingue à l'école élémentaire République,
- de la création d'un poste d'enseignant du 1<sup>er</sup> degré élémentaire monolingue à l'école élémentaire les Prunelliers.

### Tarifs de l'école de danse et de l'école de musique 2016-2017

Le Conseil Municipal approuve les tarifs de l'École de Danse et de Musique 2016/2017. (Retrouvez les tarifs sur le site de la ville : [www.ville-bischheim.fr/](http://www.ville-bischheim.fr/) rubrique tarifs.

### Tarifs restauration, accueil périscolaire et accueils de loisirs rentrée scolaire 2016 – 2017

Le Conseil Municipal, approuve les tarifs proposés pour la restauration scolaire ainsi que pour les accueils de périscolaires et de loisirs pour la rentrée scolaire 2016/2017. (Retrouvez les tarifs sur le site de la ville)



# Rénovée et accessible

Après trois années de travaux, la résidence pour personnes âgées Charles Huck a été totalement réhabilitée. Le 28 juin, OPUS 67 le propriétaire, le Centre Communal d'Action Sociale, gestionnaire de l'établissement, et la ville de Bischheim, ont tenu à marquer ce nouveau départ avec les résidents.

**E**n mai 2013, OPUS 67 et le CCAS se sont engagés dans un chantier de grande ampleur dans cette résidence pour personnes âgées, implantée au cœur de Bischheim. Créée en 1971, agrandie en 1977, elle avait fait l'objet d'une rénovation en 1988. Mais la réhabilitation entreprise il y a 3 ans était d'une toute autre dimension. « *L'objectif était de ramener les bâtiments aux exigences réglementaires actuelles et de renouveler les équipements. Des travaux réalisés dans une démarche environnementale pour maîtriser les charges en réduisant la facture énergétique* » expliquait M. Marc-Olivier Dietrich, directeur du patrimoine et de l'aménagement d'OPUS 67.

## Des bâtiments plus sécurisés et mieux adaptés

Le bailleur social en a profité pour créer deux logements accessibles aux personnes à mobilité réduite, pour remplacer les baignoires par des douches dans tous les logements et pour faciliter l'accessibilité et les déplacements dans toutes les parties communes de la résidence.

Le maire Jean-Louis Hoerlé, président d'OPUS 67, a tenu à rappeler que « *cette réhabilitation avait été entreprise par l'ancienne municipalité* » précisant que « *la nécessité de désamianter les bâtiments a allongé la durée des travaux et augmenter les coûts. Mais, je me félicite du résultat car l'établissement est aujourd'hui très beau, sécurisé et mieux adapté aux seniors. C'est*



Une réception conviviale pour marquer la fin des travaux de la résidence Charles Huck.

Nicolas Target

*un des investissements importants de la collectivité à l'attention des aînés qui s'inscrit dans une politique complète portée par la ville (Voûte Étoilée, Villa Arc en Ciel, réseau vigilance seniors, comité des sages, réseau Monalisa,...).*

## “ Un fonctionnement harmonieux ”

Le maire a également souligné l'engagement du personnel de la résidence

qui permet « *un fonctionnement harmonieux de l'établissement en concertation avec les résidents. Il leur propose notamment de multiples animations (gym douce, entraînement de la mémoire, déjeuner à thème...)* ». Ce que l'adjoint au maire Fabien Weiss en charge de la cohésion sociale a traduit par ce qu'il appelle « *l'âme de cette résidence insufflée par un personnel attentionné qui apporte différents services et permet aux résidents de partager des moments conviviaux* ».

Rappelons que la résidence Charles Huck propose à la location 67 logements de type F1 bis ou F2 pour personnes âgées valides et autonomes à partir de 60 ans. Elle dispose de deux salons de détente et d'une salle de restauration où tous les seniors de la ville peuvent venir déjeuner du lundi au samedi (sur réservation).

### + D'INFOS :

Pour tout renseignement  
Joëlle Fischer au 03 88 33 34 57  
ou Centre Communal d'Action Sociale  
au 03 88 20 83 91



Simone Lienhard (à d.), nouvelle résidente de Charles Huck, a accueilli les visiteurs dans son appartement pour leur faire découvrir son logement.

Nicolas Target



# Handicap et compétence font la paire

Le 26 avril dernier, le maire et le conseil municipal accompagnés des administrateurs du centre communal d'action sociale et directeurs de la ville ont déjeuné au restaurant de l'Établissement et Service d'Aide par le Travail (ESAT), anciennement Centre d'Aide par le Travail (CAT) « Anne Claire Staubes » à Schiltigheim.



Un restaurant ouvert au public du lundi au vendredi de 11h30 à 13h15.

Cet établissement médico-social accompagne dans leur pratique professionnelle 170 personnes en situation de handicap intellectuel. Une majorité des personnes présentes ont découvert l'ESAT et cette immersion leur a permis de constater qu'ici, handicap et compétence font la paire.

En effet, la production ainsi que le service à table de ce restaurant de 120 places, ouvert au public, sont assurés par des personnes en situation de handicap grâce à l'accompagnement mis en œuvre par les moniteurs et à une organisation adaptée.

## Lieu de travail et de socialisation

« *Handi-compétentes* », ces personnes exercent leur activité professionnelle complétée par des soutiens socio-éducatifs et un maintien des acquis scolaires. Elles sont accompagnées dans leur projet professionnel afin d'accéder à un maximum d'autonomie et pour se rapprocher le plus possible des conditions du milieu ordinaire du travail. La majorité des travailleurs se rend seule sur son lieu de travail.

Acteur de l'économie sociale, l'ESAT offre une vraie alternative responsable et solidaire par un accueil adapté aux personnes qui, sans cet environnement sur mesure, ne pourraient pas accéder au travail. Il constitue leur principal lieu de socialisation.

## Restaurant ouvert au public

Chaque citoyen peut soutenir cette économie solidaire en venant déjeuner au restaurant de l'ESAT (ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 13h15) dans un environnement chaleureux et coloré, pour moins de 8€ (entrée, plat, dessert).

Rencontrer ces personnes et les découvrir dans leur milieu professionnel permet de démystifier les handicaps qui sont pluriels et parfois invisibles. Les cotoyers peuvent nous aider à être plus à l'aise dans la relation et faciliter ainsi le vivre ensemble.

L'ESAT dispose aussi d'une salle de séminaire équipée, disponible à la location du public en journée du lundi au vendredi.

L'ESAT compte également :

- Deux ateliers de travail à façon (ensachage

d'épices bio, conditionnement, assemblages divers, signalétique et mise en lots). Les entreprises peuvent contacter l'ESAT afin d'y faire étudier leurs besoins de services et bénéficier des avantages réservés à ce type de partenariat.

- Un service de nettoyage industriel (entretien d'une centaine de sites de 10 à 500 m<sup>2</sup> dans le Bas-Rhin).

L'établissement géré par l'Aapei de Strasbourg et environs (association à but non lucratif, reconnue d'utilité publique) a été fondé en novembre 1978 par une équipe de parents bénévoles.



Pour tout renseignement ou réservation  
ESAT « Anne Claire Staubes »  
12-14 rue Clémenceau à Schiltigheim  
Tél. : 03 88 18 54 00  
Site: [www.esat-aapei.fr](http://www.esat-aapei.fr)

# Moustique tigre : pas de panique

Le moustique tigre ou *Aedes albopictus* est présent dans le Bas-Rhin où un plan de lutte a été mis en place par le département. La ville de Bischheim fait partie des communes mises sous surveillance mais pas de panique, la présence de ce moustique n'est pas synonyme de maladie. Le plan de lutte vise avant tout à éviter sa prolifération.



James Guthrie - OXC

## Les caractéristiques du moustique tigre

Il se reconnaît à ses rayures noires et blanches sur le corps et les pattes et par la présence d'une ligne blanche sur son dos. Il est originaire des zones tropicales d'Asie du Sud-Est et est l'une des espèces les plus invasives au monde. Son expansion est favorisée par la multiplication des échanges internationaux. Ce moustique apprécie particulièrement les zones citadines.

## Un risque sanitaire ?

Le moustique tigre peut être vecteur de maladie comme le chikungunya, la dengue et ou encore le zika, récemment constaté au Brésil. Le risque n'est donc pas nul mais il faut savoir que le moustique tigre n'est pas forcément porteur d'un de ces virus. Bien au contraire, en l'état actuel des choses, il est très peu probable que la piqûre d'un moustique tigre soit vecteur d'une maladie en Alsace.

## Les mécanismes de propagation

En réalité, la maladie est apportée par l'homme. Le moustique n'est en effet porteur du virus que s'il a piqué un malade de la dengue, du chikungunya ou du zika. En Alsace, il faudrait donc que le moustique ait piqué une personne outre-mer, que cette personne soit malade sur notre sol et soit piquée une nouvelle fois par un moustique tigre qui deviendrait lui-même porteur de la maladie et ce pendant un mois (durée de vie maximum de ce moustique qui ne transmet pas la maladie à ses œufs).

En résumé, sans malade, pas de problème de santé publique.

## Des mesures de prévention pour contrôler le risque

Signalé à Schiltigheim l'été dernier, une opération d'éradication du moustique tigre a été menée mais, n'ayant pas abouti, le Bas-Rhin a été classé par arrêté interministériel du 20 novembre 2015 parmi les 30 départements où le moustique est considéré comme présent. Le plan de lutte prévoit une surveillance particulière des communes ou quartiers colonisés :

Schiltigheim, Bischheim et Strasbourg-Neudorf. Des pièges pondoirs ont été mis en place car l'objectif est avant tout d'éviter la prolifération des moustiques.

## Les bons gestes

Le plan de prévention mis en place relève autant de l'action publique que de celle des particuliers. Il est demandé d'adopter des gestes de bon sens et très simples.

La larve du moustique se développe dans tout récipient, plutôt sombre et contenant des eaux stagnantes. Attention, l'eau stagnante n'est pas forcément une eau sale. Une eau claire qui stagne plus de 5 jours permettra le développement des larves.

**Il est donc nécessaire de supprimer toute eau stagnante : soucoupe des pots de fleurs, vase, gouttières mal entretenues, arrosoirs ou bidons oubliés,... Pour des citernes ou des récipients importants, pensez à mettre un couvercle hermétique ou une moustiquaire.**

## Informer

Si vous voyez un moustique tigre, vous pouvez signaler sa présence sur le site : [www.signalement-moustique.fr](http://www.signalement-moustique.fr)



# Ne nourrissez pas les animaux sauvages !

Beaucoup de gens l'ignorent et pourtant, nourrir les animaux sauvages en ville est interdit pour des raisons sanitaires et environnementales mais aussi pour le bien-être de ces espèces.

## Une alimentation inappropriée

Les aliments appropriés à l'homme ne le sont pas pour les animaux sauvages. Ni le système digestif des oiseaux, ni celui des rongeurs ne sont adaptés au pain, qui gonfle dans leur estomac et est, à terme, nocif pour eux. De plus, ils s'habituent à l'alimentation passive, deviennent dépendant de l'homme et perdent progressivement leur instinct naturel.

## Le cas particulier des pigeons

Les gênes occasionnées par les pigeons font partie des réclamations récurrentes des habitants auprès de la ville. Ils sont source de nuisances sonores (roucoulements) et sanitaires dans la mesure où ils véhiculent des micro-organismes potentiellement pathogènes. Leurs excréments contiennent les germes de plusieurs maladies et parasites qui peuvent se transmettre par l'inhalation. De plus, leurs déjections acides et corrosives dégradent les biens immobiliers, en les salissant et en les abîmant.

Nourrir les pigeons provoque leur prolifération alors que parallèlement,



toute ville offre «naturellement» une quantité de nourriture suffisante (miettes des sandwiches consommés sur la voie publique, graines dans les espaces verts,

etc.) pour faire vivre une population de pigeons. Il est donc inutile d'en rajouter pour le bien-être de tous !

# Pour un été sympa entre voisins

Les beaux jours sont revenus et les tondeuses, barbecues et activités de bricolage aussi. Or, nous sommes tous sensibles au bruit de nos voisins, en particulier en période estivale, quand les fenêtres sont ouvertes !



Pour le bien-être de chacun, vos activités ne doivent pas porter atteinte à la tranquillité du voisinage par la durée, la répétition ou l'intensité du bruit occasionné et ne pourront être pratiquées qu'aux horaires suivants :

- du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 19h
- le samedi de 9h à 12h et de 15h à 19h
- le dimanche et les jours fériés de 9h à 12h.

## Règles de vie

De même, de jour comme de nuit, il convient de prendre toute disposition pour éviter

que nos téléviseurs, radios, instruments de musique, notamment, n'occasionnent une gêne pour nos voisins. De nuit, dans la rue ou les parcs, il faut également veiller à éviter tout ce qui pourrait troubler le sommeil des riverains, par exemple les éclats de voix et claquements de portières intempestifs à la sortie de restaurants ou de bars.

### + D'INFOS :

[www.ville-bischoheim.fr](http://www.ville-bischoheim.fr) (rubrique cadre de vie) où vous trouverez l'arrêté municipal du 23 avril 2007 et des fiches pratiques sur le bruit.

# Travaux d'été

## Réaménagement rue de Niederhausbergen >

La voirie de la partie basse de la rue de Niederhausbergen (de la Route de Brumath à hauteur du giratoire de la rue Georges Burger) sera réaménagée. Les travaux débutés le 4 juillet sont prévus jusqu'au 15 août. En conséquence, la rue de Niederhausbergen est barrée (sauf pour les riverains) et une déviation a été mise en place.



## < Branchements route de Brumath

Les 11, 12 et 13 juillet, des travaux de nouveaux branchements d'eau seront effectués sur la route de Brumath, à hauteur du quartier Ouest (SNCF). En conséquence, la chaussée sera rétrécie à une seule voie par sens de circulation.

## Réfection du plateau pavé rue du Général Leclerc >

Le plateau pavé situé en face de la villa Arc-en-Ciel sera refait partiellement du 18 au 22 juillet. Un feu provisoire sera installé dans la rue pendant la période des travaux.



## < Modification des priorités du carrefour

Du 25 au 29 juillet, des travaux seront réalisés au carrefour des rues Robert Kieffer, Jules Ferry et des Tuileries pour en modifier le régime des priorités.

La rue Robert Kieffer sera prioritaire alors que dans la rue des Tuileries et Jules Ferry, les véhicules devront désormais céder le passage.

**Brasserie à l'Aigle d'Or**  
*Propriétaire : M. et M<sup>me</sup> ROCAS*



**Ouvert tous les jours  
de 6 h à 20 h  
sauf dimanche après-midi**

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31



**ASSISTANTS  
MATERNELS AGRÉÉS**

*David & Doris*

disposent  
de 2 places  
pour des bébés

Contactez-nous au  
**03 88 19 95 31**



**ETS MEYER**

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable

27 Route de la Wantzenau  
67800 HOENHEIM  
Téléphone 03 88 83 17 39  
courriel : etsmeyer@orange.fr



# Pensez-y !

Tout jeune de nationalité française, garçon ou fille, doit se faire recenser entre la date de ses 16 ans et la fin du troisième mois suivant. Le recensement citoyen est, en effet, une démarche obligatoire et indispensable pour pouvoir participer à la Journée de défense et citoyenneté (JDC).

**L'**attestation de participation à la JDC est réclamée pour toute inscription aux examens et concours soumis à l'autorité publique (CAP, baccalauréat, permis de conduire,...). De plus, le recensement permet l'inscription automatique sur les listes électorales à 18 ans.

Les Français non recensés dans les délais légaux pourront régulariser leur situation jusqu'à l'âge de 25 ans, en effectuant volontairement la démarche de recensement. Ils ne seront, toutefois, pas prioritaires pour participer à la JDC.

### Votre démarche :

Se rendre à la mairie avec une pièce d'identité et votre livret de famille.

Plus d'information sur [www.defense.gouv.fr/jdc](http://www.defense.gouv.fr/jdc) et sur l'application mobile « Ma JDC » téléchargeable gratuitement sur smartphone.

J'AI 16 ANS. JE ME SUIS FAIT RECENSER. ET TOI ???



# Appel à bénévolat

Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) recherche des bénévoles pour véhiculer en minibus les personnes âgées ayant des difficultés de déplacement pour faire leurs courses les vendredis matins.



**L**es personnes âgées ciblées par le réseau vigilance seniors et par les professionnels seront cherchées chez elles par deux personnes : un chauffeur et un accompagnateur.

Le CCAS recherche des chauffeurs bénévoles connaissant le ban communal et des accompagnateurs bénévoles. Si vous souhaitez participer à cet élan de solidarité ou tout simplement vous renseigner, contactez Carole Zaug, chargée de mission Politique des Aînés - Charte Handicaps au 03 88 20 83 94 ou Yvette Guhmann, responsable de la Villa Arc en Ciel au 03 90 22 75 06.

# Les Cahiers de Bischheim en version audio



**Pour les personnes malvoyantes, non voyantes ou ayant des difficultés de lecture**

Le journal municipal existe en version sonore sur CD en format MP3.

Cette accessibilité est le fruit d'un partenariat entre le Centre Communal d'Action Sociale et le Groupement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes (GIAA).

Vous connaissez un proche, un voisin, ou intervenez professionnellement auprès d'une personne ayant des difficultés de lecture : pensez à l'informer.

La version sonore est gratuite. Le CD au format MP3 est envoyé sur simple demande au :

Groupement des Intellectuels Aveugles et Amblyopes (GIAA)  
Délégation Alsace  
14a, rue de Mulhouse - 67100 Strasbourg  
Tél. : 03 88 45 23 90 - Courriel : [giaa.regionalsace@yahoo.fr](mailto:giaa.regionalsace@yahoo.fr)





## Faites-vous une fleur !

Riche de plus de 50 ans d'histoire, l'Alsace a été à l'origine de la mise en place du concours de fleurissement et a toujours été pionnière dans l'évolution du fleurissement. Plus de 70 % des communes bas-rhinoises participent chaque année à la campagne départementale du fleurissement avec comme enjeux l'esthétique et le

développement durable associant la qualité de l'accueil, le respect de l'environnement et la préservation du lien social.

Mais au-delà de l'investissement des pouvoirs publics, c'est avec l'aide des habitants que chaque quartier, ville ou village se rend accueillant.

Aussi, le conseil départemental et l'agence de développement touristique d'Alsace vous encouragent au fleurissement pour contribuer à l'amélioration de notre cadre de vie.



## Tell my City

Si vous souhaitez nous signaler un problème, suggérer une idée ou féliciter une initiative, ayez le réflexe Tell My City !

### Comment ?

À partir de votre smartphone en téléchargeant l'application gratuite disponible sous Android et iOS ou d'un formulaire web à renseigner sur le site de la ville.

## Que devient votre demande ?

Elle est directement envoyée aux services municipaux concernés qui mettront tout en œuvre pour faire suite à votre demande et vous tiendront informé de la solution apportée à votre requête.

## L'avantage de Tell My City ?

Elle vous permet de nous contacter 24h/24, de faire remonter rapidement des informations à nos services pour améliorer notre rapidité d'intervention et notre efficacité.

## Commissions extra-municipales

- Commission de la cohésion sociale et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission de l'animation culturelle et de l'événementiel
- Commission du sport, jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.

**Renseignement et inscription :**  
Sylviane Claudel au 03 88 20 83 52

## Consultations gratuites

### Conciliateur de justice

Le conciliateur de justice Jean-Claude Walz tiendra sa prochaine permanence le **mardi 6 septembre de 9h à 11h** à l'accueil de la mairie (salle de réunion éducation)

Pour le rencontrer, veuillez-vous inscrire à

l'accueil ou par téléphone au 03 88 20 83 83.

### Avocats

Les permanences juridiques reprendront le **jeudi 8 septembre à 17h30**. Gratuites, elles sont proposées chaque jeudi jusqu'à 19h dans la salle des mariages (au 1<sup>er</sup> étage de la mairie) par Maître Serge Zolty ou Maître Jessy Samuel en alternance. Sans rendez-vous.



## PNEUS METZGER

60 années d'expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation
- entretien
- révision

34 rue Faubourg-de-Pierre  
67000 STRASOURG  
Tél. 03 88 32 39 20



## Les Cahiers de BISCHHEIM

sont tirés à 11 500 exemplaires et distribués dans toutes les boîtes aux lettres de la commune.

## Pour vos annonces publicitaires :

**03 88 20 83 73**





# Vide-grenier

Dimanche 4 septembre de 7h30 à 18h

## Vente de livres à la bibliothèque de 10h à 18h

La bibliothèque vous invite à son exceptionnelle vente de livres sortis de l'inventaire à des prix défiant toute concurrence ! L'occasion pour petits et grands de découvrir ou redécouvrir des trésors de littérature et des documentaires sur des thèmes très variés.

## Faites don de vos invendus !

### Pour vos objets

- Emmaüs Mundolsheim disposera d'un stand et vous propose de récupérer en fin de journée vos invendus.

### Pour vos vêtements

- L'association Vetis disposera deux box où vous pourrez déposer vos vêtements.

Les deux associations seront devant la Cour des Waldteufel (6, rue Nationale)

## Renseignement et inscription

Les bulletins d'inscription sont téléchargeables sur le site internet :



Nicolas Target

[www.ville-bischheim.fr/vidé-grenier](http://www.ville-bischheim.fr/vidé-grenier) ou peuvent être demandés à l'accueil de la mairie. Les inscriptions se font à l'accueil

de la mairie jusqu'au 22 juillet de 8h30 à 11h30 et de 14h à 16h. Pour tout renseignement : 03 88 20 83 83

# PARKING LECLERC

## EMPLACEMENTS À LOUER



Parking sous-terrain situé au 32 rue des Officiers, accessible avec un badge : 136 places sur deux niveaux

**120 emplacements**

Tarif : 52€ mensuel

**16 garages fermés**

Tarif : 73€ mensuel



Renseignements : 03 88 18 01 36 ou [www.ville-bischheim.fr/parking](http://www.ville-bischheim.fr/parking)

# Reprendre confiance en soi

Du 6 au 17 juin, 4 jeunes ont repeint les caves du N°10 rue Châteaubriand aux Écrivains dans le cadre d'un chantier éducatif organisé par la JEEP (Jeunes Équipes d'Éducation Populaire) pour le bailleur OPUS 67. Une première qui pourrait être renouvelée par le bailleur dans les immeubles réhabilités du quartier.



Un travail concret pour reprendre confiance en soi et aller de l'avant.

Il y a quatre, dont trois Bischheimois, embauchés par le bailleur OPUS 67 pour remettre en peinture les caves du N°10 de la rue Châteaubriand. Un immeuble récemment rénové dans le cadre de la réhabilitation des appartements engagée par le bailleur. « Nous n'avions pas prévu de repeindre les caves. J'ai été contacté par la JEEP qui cherchait des chantiers éducatifs pour des jeunes et nous avons décidé de tenter l'expérience. Si elle est positive, nous en ferons d'autres dans les immeubles qui ont été réhabilités dans le quartier » confie Joëlle Kayser, responsable de l'agence OPUS 67 pour l'Eurométropole.

## Qu'est-ce qu'un chantier éducatif ?

Les chantiers éducatifs sont organisés par la JEEP pour des jeunes de 16 à 25 ans. En général, les jeunes effectuent un contrat d'une à deux semaines de 16h et sont rémunérés par le donneur d'ordre. « Ces chantiers s'adressent à des jeunes souvent sans diplôme, décrocheurs du système scolaire et qui ont baissé les bras, faute de savoir où et comment chercher du travail. L'objectif est de les remotiver. Ils ont besoin d'un coup de main pour aller de l'avant. En général, on est agréablement surpris par leur

attitude. C'est très valorisant pour eux de faire quelque chose de concret car ils n'ont souvent jamais travaillé et ont une image faussée du monde du travail. Après un chantier éducatif, on les accompagne dans la recherche d'un emploi ou d'une formation » explique Alann Gabelleck, coordinateur de la JEEP sur l'ensemble des chantiers éducatifs.

## L'envie de travailler

Motivés, les jeunes le sont. En général, ce sont eux qui sont demandeurs pour participer à un chantier éducatif. C'est le cas d'Esteban, 21 ans, qui n'a jamais travaillé : « je suis super motivé pour travailler et pour éviter les problèmes » explique ce jeune homme qui avait sollicité les éducateurs de la JEEP depuis le mois d'octobre. À 18 ans, Selma, qui a arrêté son CAP de commerce, en est à son deuxième chantier éducatif avec l'association : « j'en ai fait un au Polygone pour débroussailler et là je vais apprendre à peindre. Je ne sais pas trop quoi faire comme formation ni comme métier. Cela pourra peut-être m'aider ». Rabia, 19 ans et sans diplôme également, a quand même une piste : « j'aimerais bien faire un CAP de boulangerie. En attendant, je suis contente de travailler et de faire ce chantier de peinture ».

## “ Les redynamiser ”

Ce ne sont pas des professionnels de la peinture mais là n'est pas la question. « Notre objectif est de les remettre en piste et de travailler avec eux sur le savoir-être, le respect des horaires. Ils n'ont souvent pas de projet et plus de cadre depuis un certain temps. Les accompagner sur un tel chantier nous permet de mieux les connaître, de les aider à reprendre confiance en eux et de les redynamiser » souligne Adem Baspinar, éducateur JEEP de l'antenne Bischheim-Schiltigheim.

Avec ce type de chantier, tout le monde peut y trouver son compte : le bailleur OPUS 67, les habitants qui auront des caves plus propres et ces jeunes qui trouvent là une première expérience et peut-être l'envie de poursuivre leurs efforts pour s'insérer dans le monde du travail.



# Cycle d'information et de soutien

Pour vous donner les clés d'un accompagnement adapté au proche malade et pour vous préserver, ce cycle aborde la maladie par des apports de connaissances et des échanges d'expériences. Il vous permettra de mettre du sens sur votre vécu et celui du proche que vous accompagnez. Le cycle est gratuit. Il est animé par une professionnelle et un bénévole.

**P**our vous soutenir, la ville de Bischheim et l'association « *Alsace Alzheimer67* » vous proposent quatre soirées conviviales autour d'une collation.

## **Mardi 6 septembre de 18h à 21h**

Connaître et comprendre la maladie d'Alzheimer et les maladies apparentées

## **Mardi 13 septembre**

Communiquer avec son proche et adapter ses attitudes dans la relation

## **Mardi 20 septembre**

Connaître les aides dont vous pouvez bénéficier

## **Mardi 27 septembre**

La relation d'aide et ses limites

**Lieu :** salle des mariages au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville

**Horaires :** de 18h à 21h



Adobe Stock - Mejpomene



Inscription et renseignement auprès de :

- l'association *Alsace Alzheimer67*  
au 03 88 11 55 17 ou par courriel :

[alsace.alzheimer67@wanadoo.fr](mailto:alsace.alzheimer67@wanadoo.fr)

- ou Carole Zaug chargée de mission  
Politique des Aînés - Charte Handicaps à  
la ville au 03 88 20 83 94 ou par courriel :  
[c.zaug@ville-bischheim.fr](mailto:c.zaug@ville-bischheim.fr)

# La rentrée des seniors

Toutes les animations de la Villa Arc en Ciel organisées pour les jeunes retraités et les seniors reprendront le lundi 5 septembre.



ludiques comme le scrabble, les jeux de société, le patchwork, le cartonnage et l'aquarelle.

Et toujours : les ateliers d'informatique, d'entraînement de la mémoire et d'autres que nous vous invitons à découvrir !

**Des séances de découvertes de ces activités seront proposées :**

- mercredi 7 septembre de 10h à 11h : aquarelle

- **lundi 12 septembre** de 9h à 10h : gym pilates

- **mardi 13 septembre** de 9h à 10h : taïchi

- **mercredi 14 septembre** de 9h à 10h : gym douce

- **lundi 19 septembre** de 14h30 à 15h30 : informatique

Une inscription préalable est souhaitée pour la participation aux séances de découverte.

## **Venez danser !**

Le prochain thé dansant des seniors aura lieu le dimanche **16 octobre** à partir de 14h à la salle du Cercle. N'hésitez pas à réserver votre table et à y convier vos ami(e)s !



### **Villa Arc en Ciel**

13 rue du Général Leclerc

Contact : Yvette Guhmann au 03 90 22 75 06 ou par mail : [villarcenciel@ville-bischheim.fr](mailto:villarcenciel@ville-bischheim.fr).

Le programme est consultable sur le site de la ville : [www.ville-bischheim.fr/arc-en-ciel](http://www.ville-bischheim.fr/arc-en-ciel) présentation.

Envoi du programme des activités sur simple demande.

**U**n large programme d'activités est proposé allant des activités sportives de gymnastique traditionnelle à la gym douce, gym pilates, taïchi, randonnées jusqu'aux activités plus

Nicolas Target









## MESSTI 2016

**L**a pluie s'est invitée au Messti et ce, dès le premier jour, où la braderie, organisée par l'Union des professionnels de Bischheim pour la première fois un samedi, a connu les affres de la météo. Le ciel a toutefois offert un répit aux amateurs de feux d'artifice qui ont pu se délecter de ces illuminations nocturnes pétaradantes avec un bouquet final des plus réussis.

Barbes à papa, nougats et pommes d'amour ont fait le bonheur des gourmands sur la fête foraine. Des gourmands moins nombreux le samedi 11 juin sur le marché du terroir et de l'artisanat organisé par la ville, la faute à la météo qui s'est une nouvelle fois chargée de contrarier tout le monde, sauf peut-être les jardiniers dispensés en ce début juin de « corvée » d'arrosage.





1 29 JUIN | SALLE DU CHEVAL BLANC



2 4 JUIN | CHÂTEAU D'ANGLETERRE



3 8 JUIN | SALLE DE L'ÉGLISE CHRIST-ROI



4 13 JUIN | ÉCOLE MATERNELLE DES PRUNELLERS





5 26 JUIN | COMPLEXE SPORTIF OUEST



6 16 JUIN | COUR DES WALDTEUFEL



6 13 JUIN | COUR DES WALDTEUFEL

## LÉGENDES

- 1 **Entrée en 6<sup>e</sup>**  
*Cette année, les futurs collégiens Bischheimois ont reçu de la ville un ouvrage sur la protection de la nature, un thème qu'ils ont pu aborder dans le cadre des nombreux projets menés dans les écoles sur le développement durable. Il leur a été remis par Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de l'éducation, lors de la traditionnelle cérémonie de fin d'année.*
- 2 **Festival des arts**  
*La 3<sup>e</sup> édition du festival artistique organisé au château d'Angleterre a permis au public de découvrir des artistes locaux de qualité et de profiter d'une belle soirée musicale placée sous le signe du rock.*
- 3 **Fête du jeu**  
*L'orage menaçant a quelque peu perturbé la traditionnelle fête du jeu organisée par l'ACE (action catholique des enfants). Les enfants ont cependant pu trouver refuge dans le sous-sol de l'église pour profiter pleinement de cet après-midi festif.*

- 4 **Observer les insectes**  
*Découvrir les insectes était au cœur du projet de la classe de petite section de Muriel Brzeznicki. Pour mieux observer ces petites bêtes et leur offrir « un abri », un hôtel à insectes a été réalisé par les agents de la floriculture de la ville (Claudine, Sébastien et Rémy à l'arrière-plan).*
- 5 **Bravo le Soleil !**  
*L'équipe II du Soleil Bischheim s'est offert le titre de meilleure équipe d'Alsace de Division 1 après une victoire sans appel contre Ottmarsheim (5-0).*
- 6 **Fête de la musique**  
*Malgré une météo des plus fluctuantes, la fête de la musique a pu se maintenir trois soirs sur quatre avec notamment la fanfare balkanique en ouverture et les élèves de l'école de musique en clôture.*

# À l'école de musique

Les inscriptions à l'école municipale de musique se feront en septembre. De nombreuses disciplines instrumentales sont proposées afin de permettre le plus grand éventail de pratiques musicales : flûte à bec, flûte traversière, hautbois, clarinette, saxophone, basson, trompette, cor, trombone, tuba, percussions, batterie, violon, alto, violoncelle, contrebasse, guitare classique, guitare électrique, guitare basse, accordéon, piano, synthétiseur et harpe.

**P**our un grand nombre de ces disciplines, des instruments sont disponibles à la location. Pour donner aux élèves la possibilité de pratiquer la musique sous toutes ses formes et quel que soit l'instrument joué, des ateliers de pratique musicale viennent épauler les orchestres à cordes et les orchestres d'harmonie. Ainsi, certains peuvent aborder les musiques actuelles (jazz, funk, rock...) au sein de l'atelier jazz et musiques improvisées. D'autres peuvent se familiariser avec les musiques traditionnelles, d'autres encore aux techniques de la prise de son et aux technologies informatiques associées à la musique.

L'école de musique de Bischheim a fait le pari de s'ouvrir à toutes les musiques. Certains instruments moins demandés font l'objet de mesures d'incitation particulières.

Ainsi, pour les enfants de Bischheim, il est aujourd'hui possible d'obtenir une bourse couvrant le coût du cours instrumental et de la location de l'instrument dès lors que le choix de la discipline instrumentale se porte sur le hautbois, le basson, le cor, le trombone et le tuba. Certaines classes (piano et guitare) risquent d'être très demandées. Pour ces classes, une liste d'attente sera mise en place.

Les formulaires d'inscription sont téléchargeables sur le site de la ville : [www.ville-bischheim.fr](http://www.ville-bischheim.fr) (rubrique culture).



École de musique  
6 rue Nationale  
Tél. 03 68 00 33 80  
E-mail : [musique@ville-bischheim.fr](mailto:musique@ville-bischheim.fr)



Anne Bastian

# À l'école de danse

La rentrée de l'école municipale de danse est prévue le lundi 19 septembre. Si vous souhaitez découvrir les différents cours proposés par l'école et rencontrer les professeurs, rendez-vous le samedi 10 septembre pour une journée « Découverte de la danse ».



Laure Bouchetto

## Nouveautés à la rentrée

L'école de danse vous propose trois nouveaux cours :

- Danse classique (pour les enfants de 8 ans)
- Danse de salon pour les seniors
- Danse de société, cha cha, valse, tango, salsa, rock n'roll pour les jeunes de 11 à 14 ans.

## Journée « Découverte de la danse »

Samedi 10 septembre  
Cour des Waldteufel (6 rue Nationale)

## Programme

- 9h30 à 10h15 : éveil (4 et 5 ans)
- 10h15 à 11h : Initiation à la danse (6 et 7 ans)

- 11h à 11h45 : danse contemporaine (enfants/ados débutants et initiés)
- 11h45 à 12h30 : danse contemporaine (enfants/ados intermédiaires)
- 13h30 à 14h30 : découverte danse de société (ados et adultes)
- 14h30 à 15h15 : découverte danse classique (enfants à partir de 8 ans)
- 15h15 à 16h : danse modern'jazz enfants
- 16h à 16h45 : danse modern'jazz ados (de 11 à 14 ans)
- 16h45 à 17h30 : danse modern'jazz adultes (à partir de 15 ans)



[www.ville-bischheim.fr/danse](http://www.ville-bischheim.fr/danse) ou  
Hervé Garboud au 03 88 18 01 50  
mail : [h.garboud@ville-bischheim.fr](mailto:h.garboud@ville-bischheim.fr)



# « Tu vois quand tu peux »

Exposition du 20 juillet au 23 octobre



techniques verrières utilisées par ces Compagnons verriers : soufflage, vitrail, thermoformage, fusing, pâte de verre.

« Tu vois quand tu peux » se veut une interpellation envers le spectateur, amateur ou non d'art verrier. L'exposition invite le public à poser son regard, à se questionner, à percevoir la diversité du matériau verre et des démarches émanant de la nouvelle génération de talents verriers.

Amenés au verre par instinct ou par sensibilité, les jeunes créateurs admis au CERFAV sont issus d'horizons divers et proviennent de toutes les régions de France. À leur entrée, la volonté de s'initier au verre est du ressort de la fascination. Au fil des jours, ils le domptent puis l'appivoisent. L'aboutissement suprême est perceptible lorsqu'ils parviennent à mettre au diapason de leur démarche, la matière.

Le verre est un matériau qui joue par excellence sur la contradiction et l'opposition. De par ses propriétés, il peut revêtir de multiples aspects et formes : de la transparence à l'opacité, en passant par la translucidité, du chaud au froid,

du fluide au solide. Malgré sa dureté et sa résistance, il peut s'avérer fragile. Les œuvres en présence démontrent la variété d'expressions que le verre peut incarner et les possibilités illimitées qu'il procure. Il peut évoquer la présence comme l'absence. Grâce à la lumière, il vit et s'exprime ; elle provoque en lui, reflets et ombres. Souvent, le verre est contraignant ; il nécessite à la fois du temps, de la minutie et de la précision.

Les créateurs : Agathe Berard, Natacha Soucachet, Gabriel Feracci, Eve George, Raphaëlle Mathis, Elodie Michaud, Sofiane M'Sadek, Camille Naudin, Elodie Schneider et Fabienne Schneider.

### Horaires des visites

Juillet - août :

Mercredi de 14 h à 18 h

Samedi de 14 h à 17 h

Dès le 3 septembre :

Mardi, mercredi, dimanche de 14 h à 18 h

Samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Francis Collier

Une fois n'est pas coutume, la Cour des Boecklin a invité de jeunes créateurs formés au CERFAV (Centre Européen de Recherches et de Formation aux Arts Verriers) pour vous proposer une exposition qui débutera cet été sur l'art verrier. Vous découvrirez différentes

## Journée européenne de la culture juive

Dimanche 4 septembre – Entrée libre



Nicolás Target

### Au Musée du bain rituel juif

- Visites guidées du Musée du bain rituel juif par Émile Zenou (17 rue Nationale) de 14h à 18h

### Au cimetière juif

- Visites guidées du cimetière juif par Alain Loeb (rue Nationale – entrée rue des Saules) de 14h à 16h

### À la synagogue

- Visites guidées de la synagogue par le Rabbini Philippe Cohen (9 place de la Synagogue) de 15h à 18h



Cour des Boecklin

17 rue Nationale - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 81 49 47

<http://bibliotheque.ville-bischheim.fr>

# Lamartine au top

Baptiste, Alaeddine, Lucas, Lalya, Jade et Erika, étaient très fiers de remporter les jeux culinaires qui les opposaient à une brigade de « jeunes chefs » du collège François Truffaut de Haute-pierre. Un concours organisé par la coopérative agricole Hop'la sous la houlette du chef Gérard Dehaye.



La brigade du collège Lamartine a surpassé celle du collège Truffaut.

Nicolas Target

En 2014, la coopérative agricole Hop'la a proposé des ateliers culinaires avec le chef Gérard Dehaye à des élèves de 5<sup>e</sup> du collège François Truffaut. L'objectif : leur faire découvrir des produits et de nouvelles saveurs tout en les sensibilisant au bien-être alimentaire. Des dégustations mais aussi « l'apprentissage de techniques culinaires et d'une discipline. Et si, par ces ateliers, on pouvait donner envie à l'un d'entre eux de devenir cuisinier, ce serait vraiment super », explique le chef.

À la rentrée 2015, ce dispositif a été étendu au collège Lamartine où, depuis le mois d'octobre, 6 jeunes élèves participent à ces ateliers en dehors de leurs heures de cours. Le chef, tout comme les produits, sont mis à la disposition des élèves par Hop'la.

## “ Apprendre avec un chef, c'est motivant ”

Pas de doute, « apprendre avec un chef est motivant » affirment Alaeddine et Lucas, qui n'avaient jamais cuisiné auparavant et partagent désormais leurs nouvelles connaissances avec leur famille en concoctant les recettes des ateliers. Erika, dont le père est cuisinier, avait déjà mis les mains dans la farine mais elle a appris « le nom des ustensiles et découvert des nouveaux produits comme la courge butternut ». Baptiste et Jade apprécient désormais de préparer des gâteaux avec leurs parents, quant à Layla, elle voit beaucoup plus loin : « j'aimerais être cuisinière » confie la jeune fille.

« Au début, ils partaient dans tous les sens. Ils ont appris à se canaliser et ont beaucoup évolué dans leur manière d'être » explique Gérard Dehaye que tous les élèves trouvent « sympa ».

## Jeux culinaires

Le 23 mai, les brigades des deux collèges s'affrontaient dans des jeux culinaires. En deux heures, elles devaient réaliser un menu gastronomique avec, en entrée, un cappuccino d'asperges vertes, crème de chèvre rafraîchie de pomme verte et éclats de noix torréfiées. En plat, une papillote de truite aux petits légumes et herbes folles assaisonnés d'un jus citronné. Et en guise de dessert, un confit de rhubarbe au safran d'Alsace et sa mousse de fraises.

Beaucoup de stress en cuisine et de nombreuses œillades lancées aux

adversaires du jour avant de présenter leur menu aux 9 personnes du jury composé notamment du chef Michel Husser (le Cerf de Marlenheim), de Romain Creutzmeyer (chef du Colbert) et du maire de Bischheim.

Un jury qui a eu du mal à les départager comme l'expliquait son président Michel Husser. « Vous n'avez pas commis de grosses erreurs, c'est sur l'assaisonnement que la différence s'est faite ». Des félicitations pour l'ensemble des candidats avec une mention particulière pour les élèves de Lamartine qui ont été invités au restaurant Le Cerf pour visiter les cuisines et déguster un menu de Chef. Ceux du collège Truffaut ne sont pas partis les mains vides et c'est au Colbert de Romain Creutzmeyer qu'ils ont pu également savourer un délicieux repas.



Dans le jury, deux chefs pour les départager : Michel Husser (à g.) et Romain Creutzmeyer.

Nicolas Target





Un chèque symbolique de 200 000 bouchons a été remis à l'association les Bouchons de l'Espoir 67.

# Action citoyenne

Deux cent mille bouchons ont été collectés au profit de l'association « *Bouchons de l'Espoir 67* » dans le cadre du projet « *Envie d'agir* » mené par cinq Bischheimois avec le Centre Communal d'Action Sociale.

Depuis le mois de janvier, Isabelle, Brigitte, Gérard, Maria et Véronique ont motivé les élèves de l'école élémentaire At Home et leurs parents pour les sensibiliser au tri et notamment à celui des bouchons. Le challenge : réaliser la plus grosse collecte de bouchons possible pour les remettre à l'association Bouchons de l'Espoir 67 qui les revend à des sociétés de recyclages pour participer au financement de matériel médical ou d'aménagements de logements au profit de personnes en situation de handicap.

Ce projet s'est, par ailleurs, concrétisé dans la ville avec la mise en place de points de collecte (voir encadré) où tous les habitants sont invités à venir déposer leurs bouchons et couvercles en plastique, en liège ou en métal.

Point d'orgue de ce projet le mardi 31 mai devant l'école At Home où la pyramide de sacs de bouchons a été officiellement remise à l'association : deux cent mille bouchons soit 424 kg. « *Un bon début pour le lancement de l'opération à Bischheim.* »

*J'espère que les habitants continueront à trier » confie René Reeb, vice-président des « Bouchons de l'Espoir 67 ».*

Fabien Weiss, adjoint au maire en charge de la cohésion sociale, a tenu à « *remercier les habitants qui ont mené cette action citoyenne et les élèves de l'école At Home qui se sont fortement mobilisés. Moi aussi j'ai pris l'habitude de collecter mes bouchons et j'espère que nous serons de plus en plus nombreux à le faire* » a souligné l'élu.



Le 31 mai, de nombreuses personnes en ont profité pour apporter leurs bouchons que les enfants de l'école At Home ont trié avant de les remettre à l'association.

## Points de collecte

- **Bischheim Ouest** : Local jeunes du quartier SNCF, Club de football FC Soleil, Centre social et familial Victor Hugo, Maison du Département, Collège et gymnase Lamartine, Agence OPUS 67
- **Bischheim Centre** : Hall d'accueil de la mairie, Salle du Cercle, Salle du Cheval Blanc, Salle Saint-Laurent, Résidence Charles Huck, Villa Arc-en-ciel, Voûte étoilée et Mission Locale Relais Emploi
- **Bischheim Est** : Épicerie sociale, Collège Le Ried, Espace Rencontre du quartier du Guirbaden, Parc des Sports.

Nicolas Torgot





Entre les plantations, un arbre symbolique que les enfants ont décoré des messages qu'ils souhaitent partager.

## Jardin des Droits de l'Homme

Le 3 juin, dans le quartier des Écrivains, était inauguré le Jardin des Droits de l'Homme, fruit du travail des enfants du périscolaire de l'école des Prunelliers et de leurs partenaires qui se sont associés à ce projet, initié par l'association Regards d'Enfants.

Sur un terrain de la rue Mistral, stratégiquement choisi pour son intercommunalité entre Bischheim et Schiltigheim et mis à disposition par OPUS 67, ce Jardin des Droits de l'Homme a été conçu comme « *un jardin du respect et de la paix motivé par l'envie de semer la petite graine des Droits de l'Homme* » expliquait Brigitte Kahn, présidente de l'association Regards d'Enfants, à l'initiative de ce projet. « *Une grande aventure, celle d'une année. Et nous sommes fiers de vous en présenter le résultat* » ajoutait Bernadette Gillot, adjointe au maire en charge de l'Éducation, qui a tenu à remercier tous celles et ceux qui ont accompagné ce projet et notamment l'équipe du périscolaire de l'école des Prunelliers.

Pour réaliser ce Jardin, chargé de symboles, les enfants ont tout d'abord appris les

Droits de l'Homme de façon ludique avec leurs animateurs formés par l'association. Puis, ils se sont mis à l'ouvrage, peignant des tourets (supports de câbles transformés en table), des pneus, des palettes avant d'effectuer des plantations. Le CSF Victor Hugo, le SIFAS, l'association Buisson Ardent ont également apporté leur pierre à l'édifice pour créer cet espace « *ouvert à tous, imaginé comme lieu de rencontre, de partage et d'échange où chaque citoyen peut*

*y trouver sa place. Un lieu que les habitants peuvent s'approprier et faire évoluer* » expliquait encore Brigitte Kahn.

Le ruban blanc (symbole de paix) coupé, Brigitte Kahn a invité les enfants à planter ensemble un petit arbre de la paix avant de leur remettre une coupe représentant la maison des Droits de l'Homme.



Un Jardin des Droits de l'Homme conçu comme un lieu de partage et de rencontre que chacun peut s'approprier.

Nicolas Targat

L'association Regards d'Enfants est une association humanitaire ayant pour but l'information, la formation et l'éducation à la citoyenneté et aux droits de l'homme, la transmission de valeurs essentielles à la vie en société aux jeunes de toutes origines nationales, sociales, culturelles, confessionnelles et convictionnelles.



# Un arbre pour les oiseaux

En plantant un arbre dans leur cour d'école, les élèves de CM1 et CM2 de l'école St Laurent espèrent attirer les oiseaux pour les observer, les écouter mais aussi leur offrir un peu de verdure supplémentaire dans notre espace urbain.



Myriam Curet

Les élèves d'Olivia Lutz, référente développement durable de l'école, sont passés de la théorie à la pratique. Dans le cadre du projet « Protéger l'environnement, j'adhère », ils se sont intéressés depuis le début de l'année à la biodiversité et plus particulièrement au mode de vie des oiseaux. Après une visite au musée zoologique où ils ont découvert les différentes races de volatiles, leur nourriture, leur habitat, ... ils ont construit des mangeoires et planté un arbre dans leur cour d'école dans l'espoir « d'augmenter les chances de voir des oiseaux » confie Cléa 10 ans qui « espère que cet arbre vivra longtemps ».

Ce projet, réalisé en partenariat avec la ville de Bischheim et la Ligue de protection des oiseaux, les a conduits à faire, eux aussi, un geste en faveur de la biodiversité car « la nature c'est important » souligne Wiçal 9 ans.

# Un échange inédit

Le 17 juin, les élèves de Carine Humbert dansaient pour leurs parents à l'école maternelle At Home. Le 24 juin, ils présentaient leur spectacle aux élèves de Muriel Brzeznicki à l'école des Prunelliers avant de découvrir à leur tour le travail de leurs petits camarades.

C'est un échange inédit entre deux enseignantes et leurs élèves de deux écoles maternelles de la ville. Au cœur de ce projet (financé dans le cadre du Gip-Acmisa), la découverte et la pratique d'une discipline artistique pour offrir à ces enfants une ouverture culturelle. Chaque classe a travaillé une chorégraphie avec un danseur professionnel. Enrico Tedde (Cie Blicke) à At Home et Catherine Bury (professeure de l'école de danse de Bischheim) aux Prunelliers. Les deux classes ont parallèlement correspondu par des dessins pour décrire leur travail jusqu'à se rencontrer le 24 juin et découvrir le spectacle de chacune.

« Faire entrer ces enfants dans le monde du beau »

Pour Carine Humbert qui avait emmené ses élèves à un spectacle de Pôle Sud l'année

dernière, « il est très important de faire entrer ces enfants dans le monde du beau et de l'esthétique. Ici, ils n'ont absolument pas accès à la danse contemporaine. Le chorégraphe leur a permis de s'exprimer différemment, d'entrer dans un monde de

rêve ». « Un monde fantastique » remarquait un parent à l'issue du spectacle, « un voyage empreint de liberté et de légèreté » poursuivaient d'autres mamans. Un voyage en douceur proposé par Enrico Tedde qui, au-delà du spectacle, a tenté de leur faire passer « des valeurs importantes comme savoir apprécier le silence. Ces enfants ont souvent du mal à se concentrer et ce n'est pas de leur faute. Ils sont trop sollicités et cela se voit ». Un message que le chorégraphe a aussi voulu transmettre aux parents au cours d'un échange sur le travail qu'il a réalisé avec leurs enfants lors des ateliers de danse.



Nicolas Farget

Un voyage empreint de légèreté sous la houlette de Enrico Tedde.

# Le programme de l'été



## Séjours



**Du 18 au 22 juillet** - Séjour à Grendelbruch (Refuge du Muckenbach des Amis de la Nature)

Tarif : 50 € - 14 jeunes de 10 à 15 ans

**Du 30 juillet au 6 août** - Séjour à Celles-sur-Plaine

Activités sportives

Tarif : 50 € - 12 jeunes de 10 à 15 ans

## Des animations thématiques

**Du 4 au 8 juillet**

Animations de proximité dans les espaces Canal et SNCF

- Stage hip-hop avec Dino

**Du 11 au 13 juillet** de 10h à 12h et de 14h à 16h (Parc des Sports)

- Joggy'pong

**Du 11 au 13 juillet** à Bischheim et Strasbourg

**Du 11 au 15 juillet** : Semaine évasion

Le mardi de 12h à 18h : pique-nique et bowling à l'Orangerie

Le mercredi de 13h à 18h : sortie Batorama à Strasbourg

Le vendredi de 10 h à 18 h : sortie multi-activités à Celles-sur-Plaine

**Du 25 au 29 juillet** : Semaine artistique

À l'espace SNCF

Atelier céramique en partenariat avec La Cabane de Schiltigheim du mardi au vendredi de 15h à 17h

**Du 1<sup>er</sup> au 5 août** - Stage d'équitation pour débutants

Au centre équestre du Waldhoff

Sortie hydro-speed à Huningue le mercredi 3 août



**Du 8 au 12 août** - Découverte de Bischheim et Strasbourg

Rallyes et jeux de pistes

Piscine à Munster le mardi 9 août



Visite du château du Haut-Koenigsbourg et de la volerie des aigles le vendredi 12 août

**Du 16 au 19 août** : Semaine sportive

Mardi : tournoi de foot au city-stade SNCF

Mercredi : squash et badminton

Jeudi : bubble five à Mundolsheim

Vendredi : circuit sports urbains à Strasbourg

**Du 22 au 26 août**

- Stage de golf : de 14h à 17h (lundi, mardi, jeudi et vendredi)

- Stage d'escalade : de 10h à 17h (lundi, mardi, jeudi, vendredi)

Sortie familiale au zoo d'Amnéville le mercredi 24 août



Renseignements et inscription  
Service Sport-Jeunesse-Vie associative de la mairie au 37 route de Bischwiller.  
Tél. : 03 88 18 01 56





# Animations sportives et culturelles

Les villes de Bischheim et de Hoenheim organisent comme chaque été des animations sportives et culturelles du 4 juillet au 31 août au plan d'eau de la Ballastière. Des activités gratuites pour tous du lundi au vendredi de 14h à 18h mais aussi des temps forts. De plus cette année, vous pourrez bénéficier de prêt de matériel (jeu, bouée,...) le matin de 10h à 12h.

## Rendez-vous

Journée "Précieuse Ballastière"  
dimanche 10 juillet de 11h à 17h



Journée de découverte du site et de sensibilisation à la préservation de l'environnement.

Au programme :

- Initiation aux joutes nautiques avec le Gaenselspiel
- Voile radiocommandée avec le Modèle Yacht Club Bischheim
- Initiation à la plongée et à la randonnée palmée avec le CAMNS
- Découverte de la Ballastière à vélo (quizz) avec les animateurs du service sport-jeunesse-vie associative

- Initiation aux premiers secours avec la Croix-rouge
- Réalisation d'une fresque géante avec l'atelier artistique ambulant
- Écologie et développement durable avec l'AMSED (Association migration solidarité et développement)

## Semaine thématique

du 1<sup>er</sup> au 5 août

Animations et activités sur le thème de « l'eau »

## Grands jeux thématiques



Mercredi 13 juillet : Koh Lanta  
Mercredi 27 juillet : 60 secondes chrono  
Mercredi 10 août : Koh Lanta  
Mercredi 24 août : Geocaching

## Des activités proposées par les associations



- Association Livres  
L'association livres proposera des activités liées à la lecture les jeudis 21 et 28 juillet
- Modèle Yacht Club de Bischheim  
Séances d'initiation à la voile radiocommandée le mardi après-midi. Pour enfants à partir de 10 ans et pour adultes
- Hip-hop : initiation du 10 au 13 juillet
- CAMNS  
Initiation à la plongée le 22 juillet et le 19 août
- Croix-rouge  
Initiation aux premiers secours le 19 août



# 70 bougies

Le 11 juin, le jardin d'enfants de Bischheim avait réuni plus de 250 personnes pour fêter son 70<sup>e</sup> anniversaire. Au programme de cet après-midi festif : spectacle, jeux, convivialité et souvenirs...



Laurence Lamard

« **L**a vie du jardin d'enfants de Bischheim n'a pas toujours été un long fleuve tranquille » rappelait sa présidente Élisabeth Jurgensen. À commencer par sa création en 1946 où le pasteur Rosenstiehl réunit des bonnes volontés pour permettre aux veuves de guerre de travailler tout en étant rassurées de savoir leurs enfants bien gardés. Anne-Marie Betz avait 17 ans et faisait partie de ces « bonnes volontés ». « *Le pasteur nous a dit : je ne sais pas si je pourrai vous payer mais faudra faire avec ça. En fait, tout était bénévole. On s'occupait des enfants dans une grange, on avait aucun matériel pédagogique ni jeu pour les enfants. C'était*

*dur* » se souvient, très émue, l'éducatrice qui restera au jardin d'enfants jusqu'en 1981.

Pour ce 70<sup>e</sup> anniversaire, Anne-Marie Betz a accepté de raconter l'histoire de cette institution dans un film que parents et enfants ont pu découvrir, tout comme l'exposition photos retraçant des instants de vie à différentes époques.

## Un spectacle coloré

Et pour donner aux enfants une petite illustration de ces temps révolus, l'équipe du jardin d'enfants avait imaginé un coin rétro avec pupitre, tableau noir, plume et

encrier, ardoise... où ils étaient invités à s'installer pour se faire photographier.

Avant de profiter des jeux de la kermesse, les 75 enfants ont offert à leurs parents un spectacle coloré sur la scène de la salle du Cercle. Des danses, des chants et de la bonne humeur chaleureusement applaudis par un public conquis d'avance auquel d'anciens élèves avaient pris part.

Si l'ambiance était à la fête, Élisabeth Jurgensen a tenu à profiter de l'occasion pour rendre hommage à « *l'âme de cette maison* », la directrice Isabelle Laurent qui « *travaille et veille à l'harmonie de ce jardin d'enfants* ».



Nicolas Target

## Fermeture estivales

**La Parloterie** (lieu d'accueil parents enfants) : 25 juillet au 22 août inclus

**Halte-garderie du Niewes** : 1<sup>er</sup> au 29 août inclus et 14-15 juillet

**Halte-garderie « Les p'tits Schtroumpfs »** : 1<sup>er</sup> au 31 août inclus

**Micro-crèche « La Petite Plume »** : 14 juillet au 16 août inclus

**Multi-accueil « La Clé de sol »** : 1<sup>er</sup> au 22 août et 14-15 juillet

**Multi-accueil collectif « Les Tambourins »** : 1<sup>er</sup> au 22 août et 14-15 juillet

**Relais assistants maternels** : 25 juillet au 25 août inclus

**Service d'accueil familial** : ouvert

**Jardin d'enfants** : ouvert

**Halte-garderie Pirouet** : 1<sup>er</sup> au 2 septembre inclus.



# Cycles Ludwig : c'est reparti !

Après une année de fermeture, le magasin Cycles Ludwig a retrouvé preneur et ouvert ses portes en avril. Les cyclistes et cyclomotoristes ont vite retrouvé le chemin de l'enseigne, contents de se réapproprier ce service de proximité.



Mehmet Issler (à g.) et son technicien Bulent Ugursu au service des amateurs de la petite reine.

**M**ehmet Issler, ancien restaurateur et amoureux du vélo, a repris cette enseigne que les amateurs de la petite reine connaissent depuis plus de 50 ans. « J'étais venu visiter un local à Bischheim pour m'installer et c'est par hasard que je suis

tombé sur celui des cycles Ludwig qui était en vente. Je ne pouvais trouver mieux. J'ai donc racheté le fonds et le stock et demandé à Madame Ludwig l'autorisation d'utiliser son nom car la maison était très connue par les Bischheimois ». Un local puis l'embauche

d'un technicien, Bulent Ugursu véritable passionné des deux-roues à moteur, et Mehmet Issler a pu concrétiser son idée : « proposer aux clients de réparer leur vélo dans les plus brefs délais (si cela est techniquement possible) et sans rendez-vous. Un service que je n'ai pas trouvé ailleurs. De plus, je propose aussi aux clients de leur apprendre à faire eux-mêmes les réparations dans notre atelier » précise encore le propriétaire.

Le magasin vend également des vélos et cyclomoteurs neufs ou d'occasions ainsi que des pièces détachées. Pour celles et ceux qui auraient envie de ressortir leur vélo du garage, il vous propose un forfait révision à 39,90 euros, histoire de remonter en selle en toute sécurité.

## Cycles Ludwig (Issler)

8 route de Bischwiller  
67 800 Bischheim  
Tél. : 03 88 33 61 31 ou 06 51 52 46 60  
Mail : [evan1976@hotmail.fr](mailto:evan1976@hotmail.fr)  
Horaires : du mardi au samedi de 9h à 18h30

# Marché de Bischheim



Les 90 commerçants du marché de Bischheim vous attendent tous les vendredis de 7h à 12h Place de la République.

**A noter :** Nous vous rappelons que le stationnement sur la place de la République est interdit à partir de 6h et jusqu'à 14h le vendredi en raison du marché.



# Restaurant « Le Wodli »

Le 13 mai, Hatim et Latifa Bouhendah, propriétaires du Wodli avaient invité leurs fidèles clients pour fêter le 15<sup>e</sup> anniversaire de leur restaurant, entièrement rénové en début d'année.



Un anniversaire partagé par une centaine de convives.

Pour remercier leurs clients de leur fidélité, Hatim et Latifa les ont invités à partager l'anniversaire de leur restaurant lors d'un buffet dînatoire suivi d'une soirée dansante.

Près de 100 convives étaient ainsi réunis dans ce restaurant de 60 couverts qui propose une carte très variée de plats traditionnels avec un carpaccio à volonté midi et soir.

Autre nouveauté, le Wodli est désormais ouvert le dimanche soir, idéal pour un repas en famille après une sortie dominicale.

## Restaurant le Wodli

82 route de Bischwiller

67800 Bischheim

Tél. : 03 88 83 28 68

Ouvert du lundi au vendredi midi et du mercredi soir au dimanche soir.

« **O**n a entrepris de tout rénover en février pour rendre notre salle de restaurant plus lumineuse et plus dynamique » confie Latifa Bouhendah, heureuse de ce lifting salubre qui a

donné un sérieux coup de jeune au Wodli. L'enseigne a elle aussi été modernisée mais la convivialité, marque de fabrique de la « Maison », est restée la même.

# Brasserie « À l'Aigle d'Or »

Le 15 mai, la brasserie À l'Aigle d'Or fêtait le long partenariat qui la lie à Heineken. Une fidélité de plus de 100 ans.

**M**algré un changement de propriétaire en juin 2013 où Agostinho Rocas a pris la relève de la famille Neiva, rien n'a changé dans cet établissement de quartier. Même déco, mêmes clients fidèles et mêmes habitudes. « *Tous les jours c'est le même client de Weyersheim que je sers en premier. Ici, ils sont comme à la maison, font leurs petits échanges de légumes, passent derrière le bar chercher un stylo,...* » confirme le propriétaire. « *On a gardé toutes les traditions de la maison comme le partenariat avec Heineken qui date de plus de 100 ans. La société m'a d'ailleurs remis un diplôme d'honneur pour cette fidélité* » poursuit Agostinho Rocas.

Une bonne occasion pour faire la fête, autre tradition de l'établissement qui a souvent fêté des anniversaires avec ses clients. Ainsi, le 15 mai, près de 140 convives sont venus partager une paëlla, des habitués venus ce jour-là avec leur conjoint(e). « *On avait envie de marquer le*



*coup et de remercier nos clients* » conclut en toute simplicité Agostinho Rocas.

## Brasserie à l'Aigle d'Or

31 rue Nationale

67 800 Bischheim

Tél. : 03 88 62 61 31

Horaires : du lundi au samedi de 6h à 20h et le dimanche de 6h à 13h.



# NOUVEAU GUIDE DES ASSOCIATIONS

Disponible à partir du 18 août à la mairie

EDITION 2016-2017



SAVOIR-FAIRE  
CLUB ÉDUCATION  
RECONTRER PARTAGE  
MANIFESTATION  
COMPÉTITION  
ENTRAÎNEMENT

ÉVASION ACTION  
CRÉATION LICENCE  
COLLECTIF TOURNIS  
ÉPANOUIR  
ÉQUIPE ACTIVE DYNAMIQUE  
PASSION FÊTE  
SENIOR  
LOISIR NATURE

## GUIDE DES ASSOCIATIONS DE BISCHHEIM

JEUNESSE  
DANSE  
ART  
SPORT AMICAL  
CULTURE BÉNÉVOLAT SOLIDARITÉ



SPORTS

SPORTS

facebook

### AIKIDO BISCHHEIM

L'aïkido est un art martial japonais qui vise à développer physiquement et mentalement. La progression est individuelle et il n'y a pas de compétition. Il est enseigné par des professeurs diplômés. Le brevet fédéral d'entraîneur est accessible à partir de l'âge de 15 ans. Une séance d'essai est possible.



Présidente : Brigitte G...  
Contact : 03 88 ...  
Entraînements : Cours tous les ...  
Âge minimum : 15 ans  
Parc des Sports  
1, Allée Blaise Pascal - 67800 Bischheim

... président: aluaba@gmail.com - 05 60 89 16 77  
Siège : 10 rue Robert Kieffer - 67800 Bischheim  
03 88 63 49 58

Entraînements : Evénementiel pour les garçons et les filles de 2 à 5 ans, le samedi et dimanche matin. Salle A. Gymnastique masculine de 6 à 25 ans, le mardi et le vendredi soir de 17h à 22h, en loisirs et compétition - Salle A. Renforcement musculaire pour femme, le mardi et le vendredi soir de 20h à 22h - Salle A. Gymnastique rythmique de 6 à 20 ans, de 18h à 20h, tous les jours sauf le mardi et le mercredi et en compétition - Salle A. Gymnastique féminine de 6 à 20 ans, le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 17h30 à 20h, en compétition - Salle A. Volley-ball joueurs confirmés, tous âges, lundi de 20h à 22h, en loisirs - Parc des Sports. Badminton le mardi soir de 20h à 22h - Parc des Sports. Cocktail fitness le mercredi matin de 9h à 10h - Salle A. Gymnastique douce pour les aînés, le jeudi matin de 9h à 10h - Salle A. Gymnastique, salle spécialisée de gymnastique, 10, rue Robert Kieffer 67800 Bischheim. Parc des Sports 1, Allée Blaise Pascal, 67800 Bischheim.



SAPEURS-POMPIERS DE BISCHHEIM

# Le Jour des pompiers

Le 18 juin était synonyme de Journée nationale du sapeur-pompier. L'occasion pour les pompiers Bischheimois d'ouvrir les portes de leur caserne aux visiteurs et de fêter la musique.

C'est un rendez-vous très attendu par les amateurs de « camion rouge ». Chaque année, le 3<sup>e</sup> samedi de juin, les pompiers de Bischheim ouvrent leurs portes au public à la plus grande satisfaction des enfants, venus une fois encore nombreux, découvrir les secrets de ces camions qui souvent les intriguent ou les font rêver avec leurs femmes et hommes en uniforme.

Accueillis par une vingtaine de pompiers, prompts à répondre à toutes leurs questions, ils ont pu assister à une démonstration des jeunes sapeurs-pompiers (la caserne en compte une quinzaine) en situation d'incendie. Des



Des manoeuvres incendies orchestrées par les jeunes sapeurs-pompiers.

Document remis



Laurence Lamard

jeunes qui débutent leur apprentissage dès 13 ans et qui, après quatre années de formation, pourront obtenir leur brevet de jeune sapeur-pompier. « Ces portes ouvertes sont pour nous l'occasion de recruter et aujourd'hui, nous avons enregistré deux jeunes recrues » se réjouit le lieutenant chef de Centre Claude Stern. Ils viendront étoffer les effectifs de la caserne qui, en septembre, verra également l'arrivée de pompiers de Schiltigheim. « Les casernes

de Bischheim et de Schiltigheim seront en effet regroupées sur notre site. Nous serons alors 63 pompiers adultes au lieu de 45 actuellement » confirme le lieutenant chef.

En soirée, les pompiers étaient sur le pont dans la cour de l'école République pour fêter la musique avec le public venu là aussi en nombre malgré une météo des plus mitigée.

FC SOLEIL BISCHHEIM

# Grand nettoyage et rafraîchissement

Au FC Soleil, la propreté n'est pas un vain mot et quand il faut rafraîchir la façade, les bénévoles n'hésitent pas à mettre la main à la pâte.

Après avoir refait la terrasse de leur club-house, repeint les plafonds, installé un éclairage à led et remplacé l'ancienne télé par un rétro-projecteur pour suivre les matches de l'équipe de France pendant l'Euro, les bénévoles du FC Soleil se sont attaqués à un chantier plus important : rafraîchir la façade du club-house. « Le club-house a déjà 13 ans et la face nord du bâtiment était vraiment dégradée. La ville de Bischheim a fourni la peinture et nous la main d'œuvre » confie le président Marc Hubscher qui, « avec Jules Garnier notre chef peinture et des membres du comité », s'est lancé pour trois semaines de travaux afin que tout soit prêt le 18 juillet pour la reprise des entraînements.



Première étape de ce rafraîchissement : un décapage au nettoyeur à haute pression.

Nicolas Target



# Toujours plus haut

Avec ses 193 licenciés, le club de karaté Léo Lagrange multiplie les bons résultats. La saison 2015/2016 ne fait pas exception avec 199 podiums au compteur.



Document remis

Jacquy Knoll (à.g) et l'entraîneur Emmanuel Hoen sont très fiers de la performance de Laura Sauldois, Kelly Da Costa et Carolina Daniela, 3<sup>e</sup> au championnat de France Kata par équipe.

Jacquy Knoll, directeur technique et entraîneur du club, a une nouvelle fois de quoi se réjouir. « Nos résultats ne cessent de s'améliorer et cette année, pour la première fois en Alsace, notre équipe de seniors féminines (composée de Daniela, Laura et Kelly) s'est classée 3<sup>e</sup> au championnat de France Kata. Une très belle performance ».

Autre fait marquant de cette saison, les 8 candidats au passage de grade ont réussi leur 1<sup>er</sup> Dan. « 8 candidats sur 8 et du premier coup, c'est vraiment très rare » confirme Jacquy Knoll.

Le club se porte bien et les effectifs ne cessent de croître. Il compte 193 licenciés dont 140 jeunes (40% de filles) et 14 enseignants.

Depuis la rentrée 2015, il propose également des cours de Krav Maga, une discipline plus facile à apprendre que le karaté et qui connaît un fort engouement. Avec une gestuelle axée sur l'efficacité, elle met l'accent sur la gestion du combat, l'analyse de l'environnement et la préservation de soi en toute circonstance.

Si vous êtes tenté par le karaté ou le Krav Maga, n'hésitez pas à vous renseigner pour préparer votre rentrée avec le club Léo Lagrange.

## Infos pratiques

### La rentrée

Les cours de Krav Maga reprendront le 6 septembre et ceux de karaté le 7 septembre.

Deux journées d'inscriptions : les 31 août et 1<sup>er</sup> septembre (il sera encore possible de s'inscrire les mardis, mercredis et vendredis aux horaires des cours)



Jacquy Knoll au 03 88 83 43 13  
ou par mail : jacquyk@free.fr

### Les 8 nouvelles « ceinture noire »

Laura Jeannerod  
Ara Dulait  
Didier Nussbaum  
Esra Celik  
Muriel Langeneckert  
Cédric Roos  
Nicolas Méline  
Laurie Thirion

LES AMIS DE L'ORGUE ROETHINGER

# Récital « Voie et Orgue »

Dimanche 25 septembre à 17h

Un récital organisé par les Amis de l'Orgue Roethinger avec :  
Sophie VAN ELSTRAETE, soprano  
Lucile DOLLAT, orgue

Sophie Van Elstraete fait partie du "Choeur Régional Vittoria d'Ile de France" dirigé par Michel Piquemal. Elle se produit en soliste et donne des concerts à travers toute la France.

Lucile Donat est une jeune organiste, cotitulaire de l'orgue historique de l'église

Notre-Dame des Vertus à Aubervilliers. Elle se perfectionne au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans les classes d'Olivier Latry et de Michel Bouvard. Le programme se compose d'oeuvres de Vivaldi, Bach, Mozart et Faure.



Église St Laurent de Bischheim  
Entrée libre - plateau  
Concert retransmis sur grand écran



Document remis

PAROISSE PROTESTANTE



Nicolas Target

## Catéchisme

Inscriptions au catéchisme qui débutera le 2 octobre 2016, en vue de la confirmation le dimanche de Pentecôte 2018 pour les enfants nés en 2004

Au secrétariat paroissial au 03 88 33 00 42 ou auprès de la pasteure Anne Epting au 03 88 62 09 19

## Jubilé de confirmation 2017

Vous êtes né(e) en 1953 et avez fait votre confirmation en 1967 à Bischheim, nous vous invitons à fêter le jubilé de confirmation le dimanche 9 avril 2017 à l'église protestante rue Nationale.

Vous êtes concerné(e), intéressée et/ou connaissez l'une ou l'autre personne susceptible de l'être, merci de prendre contact avec la pasteure Anne Epting au 03 88 62 09 19 ou par email au secrétariat paroissial (par.prot@estvideo.fr)

## Projet spectacle gospel 2017

Pour célébrer les 500 ans de la Réforme Protestante, les paroisses de Bischheim et Schiltigheim créent un spectacle engagé, à l'attention du grand public : « M'enfin Jonas, c'était pas la mer à boire !!! ». Tous les comédiens, accessoiristes, chanteurs ou techniciens de 8 à 88 ans sont les bienvenus pour former la troupe. Des interventions de théâtre de rue et d'animation de cultes précéderont les représentations en octobre 2017. Les répétitions auront lieu dès septembre 2016, les samedis après-midi, à l'église de la Trinité de Schiltigheim. Si vous êtes intéressés par ce projet, n'hésitez pas à contacter Anne Epting au 03 88 62 09 19 ou Ulrike Richard-Molard au 06 28 04 20 71.

CHEMINOTS ROLLER D'ALSACE

# 6h roller

Les Cheminots Roller d'Alsace organisent la 5<sup>e</sup> édition des 6 h roller de Strasbourg – Bischheim – Hoenheim le dimanche 4 septembre de 10h à 16h. Une course d'endurance accessible à tous, y compris aux personnes en fauteuil, à faire en famille ou entre amis.



Nicolas Target

Sur un parcours urbain fermé de 3100 mètres dans la zone d'activité de Bischheim-Hoenheim, les 6 h roller se disputent par équipe de 5, de deux ou en individuel. Cette course est ouverte à tous, licenciés ou non licenciés. Il faut avoir un minimum d'expérience (savoir se diriger, freiner, virer...).

- 3h pour les participants de 14 ans à 15 ans (solo, duo)
- 3h pour les participants de 10 ans à 13ans
- 1h pour les participants à partir de 6 ans (sur un circuit aménagé)

**+ D'INFOS :**

Les inscriptions se font en ligne sur le site jusqu'au 30 août : [www.cheminotroller.com/les-6-h-roller-de-strasbourg](http://www.cheminotroller.com/les-6-h-roller-de-strasbourg)

### Les courses :

- 6h pour les participants à partir de 14 ans (uniquement en équipe 3, 4 ou 5)

## Le club des Seize en Italie



Escapade du Club des Seize de Bischheim et leurs amis au Tyrol du Sud, à Tesero, beau petit village dans le Val di Fiemme avec belles excursions à Mérano pour visiter les Jardins du Château de Trautmannsdorf considérés comme les plus beaux d'Europe et dans

la région de Canazei en sillonnant les somptueuses routes des Dolomites. Une ambiance chaleureuse régnait dans le groupe qui a apprécié, entre autres, un après-midi sur l'Alm avec animation musicale folklorique.



### Groupe des élu(e)s de l'opposition « Groupe PS »

Lors du dernier conseil, la majorité a voté un investissement de 4.600000€ pour la rénovation de la Mairie et son extension. Avec l'abandon du projet Sapin Vert auquel nous étions opposés, la municipalité avance sans un plan d'ensemble urbanistique transparent avec plusieurs projets

immobiliers importants. Les habitants du centre ville sont les grands oubliés de la concertation. La rénovation de l'école du centre et de l'école de musique nécessaires n'ont pas contribué à un renouveau du cœur de ville. Un investissement aussi important n'a de sens que si le centre ville vit. Nous

réclamons un vrai débat pour l'avenir de Bischheim.

**Groupe des élu(e)s PS** Richard SANCHO ANDREO, Annie ROMILLY, Estelle FRAASS.



Permanences des élu-es sur rendez-vous : Tél. 06 89 86 19 12

### Groupe des élu(e)s de l'opposition « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »

## Penser une ville dans sa globalité !

Le projet du guichet unique, qui faisait partie de notre programme des municipales, permettra de réunir tous les services au même endroit. À côté, un programme immobilier se construira prochainement. Mais où en est-on pour la rue Leclerc? Quand notre maire, vice-président de l'Eurométropole, va-t-il taper du poing sur la table concernant l'immeuble

abritant l'ancien bureau de tabac?

Nous souhaitons de bonnes vacances à ceux qui peuvent partir mais avec 41% de logements sociaux, il est évident que tout le monde ne pourra pas offrir de vacances à ses enfants !

**Groupe des élu(e)s « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »** Christèle LAFORÊT, Ernest KONRATH.



Permanences des élus sur rendez-vous : Tél. 06 09 54 76 48  
[lespiedssurterreetlateteaussi.url.ph](http://lespiedssurterreetlateteaussi.url.ph)  
[facebook.com/pages/Les-pieds-sur-terre-et-la-tete-aussi/](https://facebook.com/pages/Les-pieds-sur-terre-et-la-tete-aussi/)



Wikipedia - Amada44

## Mariages

*Les époux et date du mariage*

HOVHANNISYAN Harutyun, NIKOLYAN Alina	16/04/2016
SEVIG Adem, KAYISKAN Eda	16/04/2016
FRIGOUT Laurent, DOROSH Nataliya	30/04/2016
EDEL Cyrille, Albert, SECCO Caroline, Sophie	07/05/2016
GUNTZ Bernard, Francis, NOEPPEL Monique, Christiane	07/05/2016
KARKARINE Ramdane, BALTZER Aurélie	07/05/2016
ALLIOUI Allaeddine, ADOLPHE Aurélie	14/05/2016
LAMAMRA Lotfi, AARAB Samia	14/05/2016
N'DA Adeh, Emile, KANGHA Gnoan, Ahou, Marie, Chantal	14/05/2016
THIVEL Christian, Alain PINKELE Mélanie, Justine	14/05/2016
MENDES DE ALMEIDA Fernando, ZENTAR France	24/05/2016
LAURENT-GUY Marc-Antoine, Pierre, LEHMBECKER Marion	27/05/2016

EL ABDELOUARTI	Agathe Louise	07/05/2016
RAHAL	Yanis	08/05/2016
BOUNIF	Noham	09/05/2016
KAHLOON	Faseeh	10/05/2016
BISLIMI	Onil Loïc	13/05/2016
BEYENE	Thierry Nathan	15/05/2016
M'BEMBA	Siara	16/05/2016
FAFOURI	Sarah	18/05/2016
CORNEILLE	Emmie Marguerite	18/05/2016
EL HAFEZ	Thalia	19/05/2016
HAULER	Méloé Nina Maylis	21/05/2016
AKINCI	Livan	23/05/2016
VOLTZ	Yohan Yves	26/05/2016
KLIPFEL	Jed	27/05/2016
BEDINA	Mindy Nelly Aimée	29/05/2016
SCHNEIDER	Timéo Loïc	31/05/2016

## Naissances

*Nom(s), prénom(s) et date de naissance*

BOUSSAHEL	Maryline Lina	03/04/2016
GOURI	Nihel Zohra Frieda	03/04/2016
ZEMZEMI	Kilani	05/04/2016
DELON	Léo Nam	06/04/2016
STAEBLER	Hugo	08/04/2016
MESSAÏLI	Ines	08/04/2016
STAN	Emmy	10/04/2016
CARPACI	Armando	12/04/2016
ILLIO	Mathilde Angèle	17/04/2016
WOGNIN	Ylihona Aeryn êkpelé	18/04/2016
TEIXEIRA POPP	Tiago Fernando	22/04/2016
ROTH	Nathan	23/04/2016
KAVAK	Daphné	24/04/2016
SCHMIDT	Loan	27/04/2016
ANSTETT	Maxime	28/04/2016
RYBINSKI	Rose Elisabeth	28/04/2016
MAZREKAJ	Lorena	29/04/2016
DE SA CINARÉ	Sophie	29/04/2016
PINTO KUNTZ	Yliam	30/04/2016
ROMERO	Julian	05/05/2016
ROMERO	Julia	05/05/2016
SAINT-JUST	William	06/05/2016
BRANDT	Gaëtan Benjamin	06/05/2016

## Décès

*Nom(s), prénom(s), âge et date de décès*

ONDERKA veuve VICARIO Maddalena, Maria	96 ans	03/04/2016
SOPHIE Serge, Eugène, Jules	79 ans	03/04/2016
BIETH épouse KOENIG Cécile, Madeleine	88 ans	06/04/2016
PFEIFFER René, Marcel	80 ans	06/04/2016
DINIS épouse VIEIRA DA SILVA Albina	73 ans	06/04/2016
SPOHN épouse REIFFSTECK Colette	59 ans	10/04/2016
AISSOUS Tayeb	74 ans	14/04/2016
FRUTOS Nelly, Marie, Jeanne	68 ans	17/04/2016
DE JESUS FIGUEIREDO Manuel	70 ans	17/04/2016
LOHMULLER Bernard, Gérard, Emile	68 ans	20/04/2016
WEBER Rémy, Gérard	47 ans	23/04/2016
MULLER Joseph, Antoine, Aloïse	89 ans	01/05/2016
MYCHAJLIN épouse SCHNEIDER Anna	71 ans	01/05/2016
MARTIN épouse		
CANAK Jacqueline, Jeannine, Jeanne	80 ans	04/05/2016
DEBES François, Joseph	77 ans	06/05/2016
VIEHOFER Harry, Bernard	66 ans	15/05/2016
SCHMITT veuve WALTER Louise	95 ans	17/05/2016
BROCKOW veuve STIEFVATER Marlise, Suzanne	72 ans	20/05/2016
KOSTYRA Victor, Georges	82 ans	24/05/2016
HILL épouse VELTEN Marthe	92 ans	25/05/2016
REITHLER veuve D'HAU Jeanne, Agathe	95 ans	25/05/2016
WALTER veuve ROUSSEAU Jacqueline, Alice	85 ans	31/05/2016



## >> Juillet – Août

### L'ÉTÉ A LA BALLASTIÈRE

Baignade surveillée du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août de 10h à 19h  
Renseignements au 03 88 20 83 69  
Animations gratuites du 4 juillet au 31 août du lundi au vendredi de 14h à 18h

## >> Juillet

### DIMANCHE 10

#### JOURNÉE DÉCOUVERTE ET NATURE

– Ballastière – en partenariat avec le CAMNS, le Modèle Yacht Club, la Société Nautique Gaenselpiel – 11h à 17h

### DU 11 AU 22

**STAGE D'ÉTÉ DE FOOTBALL** - organisé par le C.S. MARS pour les jeunes de 6 à 15 ans – garçons et filles – Stade Mars – rue Mars – Contact : Grégory Caramello : 06 61 65 85 63

### DU 20 JUILLET AU 23 OCTOBRE



**EXPOSITION « TU VOIS QUAND TU PEUX »** – Techniques verrières - Cour des Boecklin – Entrée libre

## >> Août

### SAMEDI 6 – DIMANCHE 7

**FÊTE MONTAGNARDE** des Amis de la Nature à leur refuge du Muckenbach près de Grendelbruch

Samedi 6 : soirée "Medley des années 1950 à 1990" - 20h

Dimanche 7 : bal champêtre animé par l'Orchestre Danyshow – 10h à 18h

Contact : Danielle Noth : 06 82 83 56 14

### DU SAMEDI 27 À 14H AU DIMANCHE 28 À 17H

**PÊCHE** 24 heures par équipes organisées par l'A.A.P.P.M.A. (Association Agréée pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique) de Bischheim et Environs - Etangs Grossried

## >> Septembre

### SAMEDI 3 - DIMANCHE 4

**RÉGATE** – Coupe d'Alsace - organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière de Bischheim – 10h à 16h

### DIMANCHE 4

**VIDE-GRENIER** – rue Nationale, rue du Général Leclerc, rue de la Robertsau, rue des Veaux, rue de l'École, rue de la Bruche – 7h30 à 18h

**UN DIMANCHE DE BROCANTE** – Vente de livres à la Bibliothèque – 17 rue Nationale – 10h à 18h

#### JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE

**JUIVE** – Visites guidées :

- du Musée du bain rituel juif – 17 rue Nationale – par Émile Zenou - 14h à 18h

- du Cimetière juif – rue Nationale – entrée rue des Saules par Alain Loeb de 14h à 16h

- de la Synagogue – 9 place de la Synagogue – par le Rabbin Philippe Cohen – 15h à 18h

**6 HEURES ROLLER** organisées par les Cheminots Roller d'Alsace - Zone Industrielle Bischheim – Hoenheim – 10h à 16h – Contact : Jean-Jacques Haffreingue : 06 64 71 03 10

**MESSE DE DÉPART** du Curé Christophe Gerber – Église St Laurent - 10h

### MARDI 6

**CYCLE - LA MALADIE D'ALZHEIMER ET MALADIES APPARENTÉES** - « Connaître et comprendre la maladie d'Alzheimer et les maladies apparentées » - organisée par la Ville de Bischheim et l'Association AlsaceAlzheimer67 - Mairie salle des mariages – sur inscription – 18h à 21h

### SAMEDI 10

**PORTES OUVERTES DE L'ALSATIA** – Gymnase Alsatia – rue Robert Kieffer – 9h à 14h

### DIMANCHE 11

**RÉGATE** – organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière - 10h à 16h

**JOURNÉE PORTES OUVERTES** – organisée par les Tirs Réunis sur leur terrain, route de la Wantzenau à Souffelweyersheim. - buvette et petite restauration - Tir Populaire de 10h à 17h30 Remise des prix à 18h

### LUNDI 12

**COLLECTE DE SANG** organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 17h à 20h

### MARDI 13

**CYCLE - LA MALADIE D'ALZHEIMER ET MALADIES APPARENTÉES** - « Communiquer avec son proche et adapter ses attitudes dans la relation » - organisée par la Ville de Bischheim et l'Association AlsaceAlzheimer67 - Mairie salle des mariages – sur inscription – 18h à 21h

### MARDI 20

**CYCLE - LA MALADIE D'ALZHEIMER ET MALADIES APPARENTÉES** - « Connaître les aides dont vous pouvez bénéficier » organisée par la Ville de Bischheim et l'Association AlsaceAlzheimer67 Mairie salle des mariages – sur inscription – 18h à 21h

### JEUDI 22

**CONSEIL MUNICIPAL** - Salle des Fêtes du Cheval Blanc -19h

### DIMANCHE 25

**CONCERT « SOPRANO ET ORGUE »** - retransmis sur grand écran, organisé par les Amis de l'Orgue Roethinger – Église St Laurent – entrée libre (plateau) – 17h

### MARDI 27

**CYCLE - LA MALADIE D'ALZHEIMER ET MALADIES APPARENTÉES** - « La relation d'aide et ses limites » - organisée par la Ville de Bischheim et l'Association AlsaceAlzheimer67 - Mairie salle des mariages – sur inscription – 18h à 21h

## >> Octobre

### DIMANCHE 2

**FÊTE PAROISSIALE ST LAURENT** avec installation du nouveau curé, Éric Wolbrett



– Messe à l'Église St Laurent – 10h – Repas paroissial – salle St Laurent - 12h30

DU 20 JUILLET AU 23 OCTOBRE • COUR DES BOECKLIN

# TU VOIS QUAND TU PEUX

EXPOSITION DES COMPAGNONS VERRIERS EUROPÉENS PROMOTION 23



*COUR*  
des Boecklin

## JUILLET - AOÛT

MERCREDI DE 14 H À 18 H  
SAMEDI DE 14 H À 17 H

## DÈS LE 3 SEPTEMBRE

MARDI, MERCREDI, DIMANCHE DE 14 H À 18 H  
SAMEDI DE 10 H À 12 H ET DE 14 H À 18 H

17, RUE NATIONALE 67800 BISCHHEIM - TÉL. : 03 88 81 49 47